VNE AVENTVRE D'Astérix LE GAVLOIS

Astérix VÀ CÁI VẠC

Dessins de UDERZO

Texte de GOSCINNY

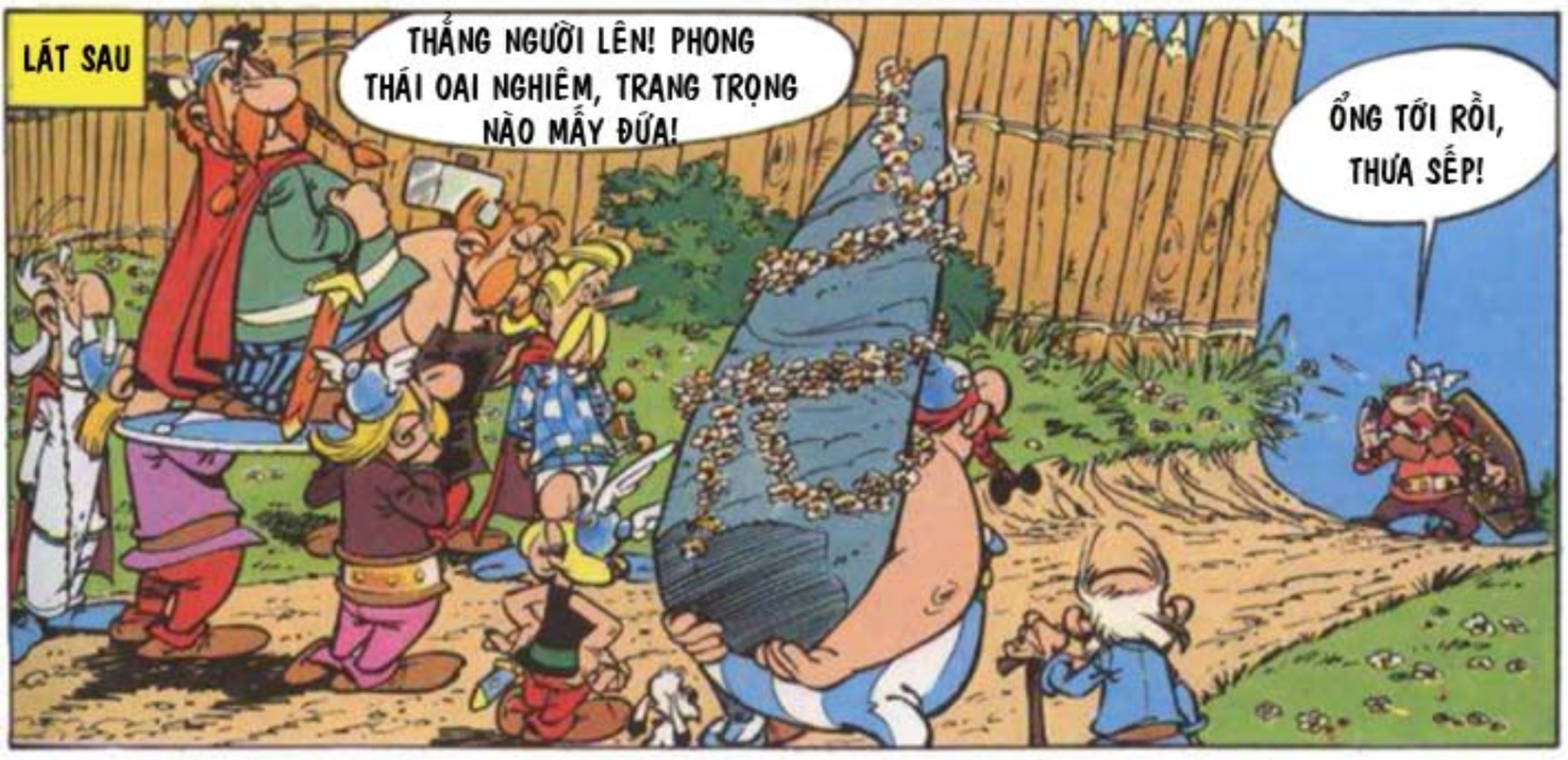
https://tieulun.hopto.org

MÙA XUÂN ĐANG TRẢI MỘT CẢM GIÁC ÊM ĐỀM TRÊN NGÔI LÀNG GAUL NHỎ BÉ QUEN THUỘC THÌ BỖNG CÓ TIẾNG LOAN BÁO VỀ SỰ VIẾNG THĂM CỦA MỘT VỊ QUAN CHỨC..

TUI NHẮC LẠI LÀ KHÔNG, ÔNG KHÔNG ĐƯỢC HÁT!

NHIỀU LÚC TUI THẤY CÁI SỰ LẢI NHẢI CỦA ÔNG CÒN CÙ NHÂY HƠN CÁI SỰ HÁT CỦA TUI ĐÓ!

SẾP! SẾP ƠI! MORALÉLASTIX ĐANG DẪN ĐÁM TÙY TÙNG QUA THĂM LÀNG MÌNH KÌA!



(*) TRONG TẤT CẢ TRUYỆN CỦA ASTÉRIX "BIA" LÀ SỬ DỤNG TỪ "CERVOISE" CHỨ KHÔNG PHẢI "BIÈRE". CERVOISE LÀ LOẠI BIA CỔ LÀM TỪ LÚA MÌ HOẶC LÚA MẠCH NHƯNG KHÔNG CÓ SỬ DỤNG HOA HUBLÔNG, MỘT LOẠI HOA ĐỂ TẠO VỊ ĐẮNG CHO BIA

https://tieulun.hopto.org

(*) Ở ĐÂY CÓ SỰ CHƠI CHỮ. NGUYÊN VĂN CÂU NÀY LÀ "PAS DE REVENU, PAS D'IMPÔTS". REVENU VỪA CÓ NGHĨA LÀ QUAY TRỞ LẠI, VỪA CÓ NGHĨA LÀ THU NHẬP, NÊN CÂU NÀY CÓ THỂ HIỂU LÀ "KHÔNG CÓ THU NHẬP, KHỎI ĐÓNG THUẾ"

https://tieulun.hopto.org

KHI TUI BIẾT ĐƯỢC Ý ĐỊNH CỦA BỌN LA MÃ, TUI HÀNH ĐỘNG NGAY! TUI VỚ CÁI ĐỒ ĐỰNG ĐẦU TIÊN THẤY ĐƯỢC, ĐỔ ĐỐNG SÚP HÀNH ĐANG SÔI Ở TRỐNG RA VÀ BỎ TOÀN BỘ XETTECT CỦA MÌNH VÔ!

RỒI TUI ĐEM NÓ ĐI GIẤU, Ở CÁI NƠI MÀ BỌN LA MÃ KHÔNG BAO GIỜ DÁM BÉN MẢNG TỚI KIẾM!

NHƯNG ÔNG TỰ CẮT NÓ CŨNG ĐƯỢC VẬY..ĐEM CHÔN DƯỚI ĐẤT CHẲNG HẠN?

KHÔNG ĐƯỢC! BỌN LA MÃ KHOÁI KHAI QUẬT LẮM! GIỜ TIỀN THUẾ BỊ CHÔN NHIỀU LẮM RỒI, SỐ ĐÓ PHẢI KHAI QUẬT MẤY THẾ KỶ MỚI HẾT ĐẤY

KHÔNG CHO BỌN LA MÃ CÓ ĐƯỢC SỐ TIỀN NÀY CŨNG LÀ MỘT CHUYỆN TỐT..

CHỨ GÌ NỮA!

NHƯNG ÔNG THÍCH LẤY LÒNG BỌN LA MÃ LẮM MÀ, VẬY THÌ ÔNG NÊN ĐÓNG THUẾ THƯỜNG XUYÊN CHO CHÚNG CHỨ !!

CÁI GÌ?

ÔNG KHÔNG CÓ QUYỀN NGHI NGỜ LÒNG YÊU NƯỚC CỦA TUI! TUI CÓ LÀM ĂN VỚI BỌN LA MÃ THẬT..

NHƯNG TUI LUÔN BẮT CHÚNG TRẢ GẤP ĐÔI GIÁ TUI TÍNH CHO NGƯỜI GAUL..

VẬY THÌ HAY QUÁ!

QUÁ HAY RỒI!

VẬY ÔNG BÁN CHO NGƯỜI GAUL CÓ ĐƯỢC NHIỀU KHÔNG?

KHÔNG! HÀNG TUI CÓ BAO NHIÊU LÀ BỌN LA MÃ MUA HẾT RỒI!

VẬY ĐƯỢC! TUI SẼ CANH CHỪNG CÁI VẠC NÀY CHO ÔNG CHO ĐẾN KHI NÀO THẰNG THU THUẾ ĐI VỀ!

TUI SẼ GIAO NÓ CHO CÁNH TAY ĐẮC LỰC NHẤT CỦA TUI: ASTÉRIX !

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

CÓOC! MẶT TRỜI SẮP LÊN RỒI! MÌNH PHẢI VÀO TƯ THẾ ĐỂ CHUẨN BỊ ĐÁNH THỨC MỌI NGƯỜI DẬY..

AAHH! BÌNH MINH ĐÃ ĐẾN! MÌNH ĐI NGỦ MỘT CHÚT THÔI!

CRIII

?!?

CÁI VẠC!?!

CÁI VẠC TRỐNG TRƠN RỒI!

TỐT! [ỰC] VẬY GIỜ LẤY NÓ NẤU SÚP HÀNH ĐƯỢC RỒI ĐẤY. MÓN ĐÓ ĂN KHUYA ĐƯỢC LẮM!

TỤI NÓ ĐÀO MỘT CÁI LỖ SAU CHÒI CỦA EM. BỌN ĂN TRỘM VÀO BẰNG LỐI ĐÓ ĐÓ!

BÌNH TĨNH ĐI! CÓ KHI TỤI NÓ VẪN CÒN TRONG LÀNG

ĐÚNG ĐÓ! ĐI TÌM ĐI!

ĐẾN LƯỢT MÌNH!

LẦM MẮC CÔNG SẮP TUỒNG NÃY GIỜ

https://tieulun.hopto.org

CHÚNG TA CÓ MỘT MÓN NỢ DANH DỰ PHẢI TRẢ, ASTÉRIX: MORALELASTIX ĐÃ TIN TƯỞNG GIAO CHO CHÚNG TA CÁI VẠC VÀ SỐ XETTEC..

ĐƯA LẠI ỐNG CÁI VẠC ĐI, VẬY COI NHƯ MÌNH TRẢ ĐƯỢC PHẦN NỬA SỐ NỢ ĐÓ RỒI..

IM LẶNG! KHÔNG TA KHÔNG CHO AI THAM DỰ BUỔI HỌP NÀY HẾT BÂY GIỜ!

BANG! BANG! BANG!

NHIỆM VỤ CỦA CẬU LÀ CANH GIỮ CÁI VẠC ĐÓ VÀ CẬU ĐÃ THẤT BẠI TRONG NHIỆM VỤ CỦA MÌNH. VÌ CẬU MÀ CẢ LÀNG BỊ MẤT ĐI DANH DỰ! CẬU BIẾT LUẬT LÀNG MÌNH RẤT LÀ NGHIÊM KHẮC..

QUYẾT ĐỊNH NÀY RẤT KHÓ KHĂN ĐỐI VỚI CHÚNG TÔI, NHƯNG CẬU BỊ ĐUỔI KHỎI LÀNG. CẬU SẼ KHÔNG ĐƯỢC ĐẶT CHÂN VỀ ĐÂY NỮA CHO ĐẾN KHI NÀO SỬA CHỮA ĐƯỢC SAI LẦM CỦA MÌNH

TÔI SẼ TRỞ VỀ VỚI CÁI VẠC NÀY ĐẦY XETTEC HOẶC TÔI SẼ KHÔNG BAO GIỜ TRỞ VỀ NỮA!

NÓI HAY LẮM, TOUTATIS ƠI! CẬU TRỞ VỀ HOẶC LÀ VỚI CÁI VẠC NÀY HOẶC LÀ NẰM TRONG NÓ!

CẬU BIẾT RÕ CÔNG DỤNG CỦA NƯỚC THẦN NÀY, SẼ ĐEM LẠI CHO CẬU SỨC MẠNH PHI THƯỜNG. HÃY DÙNG NÓ THẬT KHÔN NGOAN!

CẢM ƠN THẦY!

POWNN!

ỦA NÓ ĐI KÌA! ASTÉRIX ĐI KÌA!

ĐỂ NÓ ĐI ĐI OBÉLIX! NÓ BỊ ĐUỔI KHỎI LÀNG RỒI NHƯNG CÓ THỂ MỘT NGÀY NÀO ĐÓ NÓ SẼ QUAY VỀ

MẤY NGƯỜI BỊ ĐIÊN RỒI À? ĐỂ ASTÉRIX ĐI MỘT MÌNH NHƯ THẾ!. LỠ CÓ CHUYỆN GÌ SAO ASTÉRIX XỬ LÝ ĐƯỢC KHI KHÔNG CÓ TUI VỚI IDÉFIX BÊN CẠNH CỐ VẤN?

TOC! TOC! TOC!

https://tieulun.hopto.org

ASTÉRIX! YOUHOU! CHỜ TỚ VỚI!

VỀ LÀNG ĐI OBÉLIX! ĐỪNG ĐI THEO TỚ! TỚ BỊ ĐUỔI KHỎI LÀNG RỒI!

NẾU VẬY MÌNH SẼ BỊ ĐUỔI CHUNG VỚI NHAU!

OBÉLIX ƠI!

CẬU NGHĨ TỚ CÓ THỂ ĐỂ CẬU BỊ ĐUỔI ĐI MỘT MÌNH NHƯ VẬY SAO?! KHÔNG CÓ TỚ VÀ IDÉFIX, CẬU KHÔNG BỊ ĐUỔI ĐI XA ĐƯỢC ĐÂU!

!

BOUHOU! HOUHOU!

BOUHOUUU! HOUHOU!

WOUUUU

GIỜ CÓ HAI ĐỨA MÌNH RỒI, TỚ CHẮC CHẮN MÌNH SẼ ĐỔ ĐẦY ĐƯỢC CÁI VẠC NÀY ĐÓ!

DĨ NHIÊN RỒI! CẬU NGHĨ GIỜ MÌNH ĐI ĐÂU KIẾM SÚP HÀNH ĐỂ ĐỔ ĐẦY CÁI VẠC NÀY?

!

KHÔNG PHẢI LÀ SÚP HÀNH MÀ LÀ XETTEC, ÔNG NỘI! LÀ TIỀN ĐÓ!

CẬU VỚI TIỀN CỦA CẬU BẮT ĐẦU LÀM TỚ PHÁT KHÙNG RỒI ĐÓ!

CON ĐÂU CÓ MƯỢN BA ĐI THEO CON ĐÂU BA!

TỚ XIN LỖI OBÉLIX! TẠI TỚ ĐANG CĂNG THẲNG QUÁ!

LÀ TẠI TỚ, ASTÉRIX! MÌNH SẼ THÀNH CÔNG VÀ ĐỔ ĐẦY ĐƯỢC CÁI VẠC NÀY BẰNG BẤT CỨ THỨ GÌ CẬU MUỐN! THÔNG MINH VÀ BÌNH TĨNH NHƯ TỤI MÌNH THÌ KHÔNG THỂ NÀO THẤT BẠI ĐƯỢC !

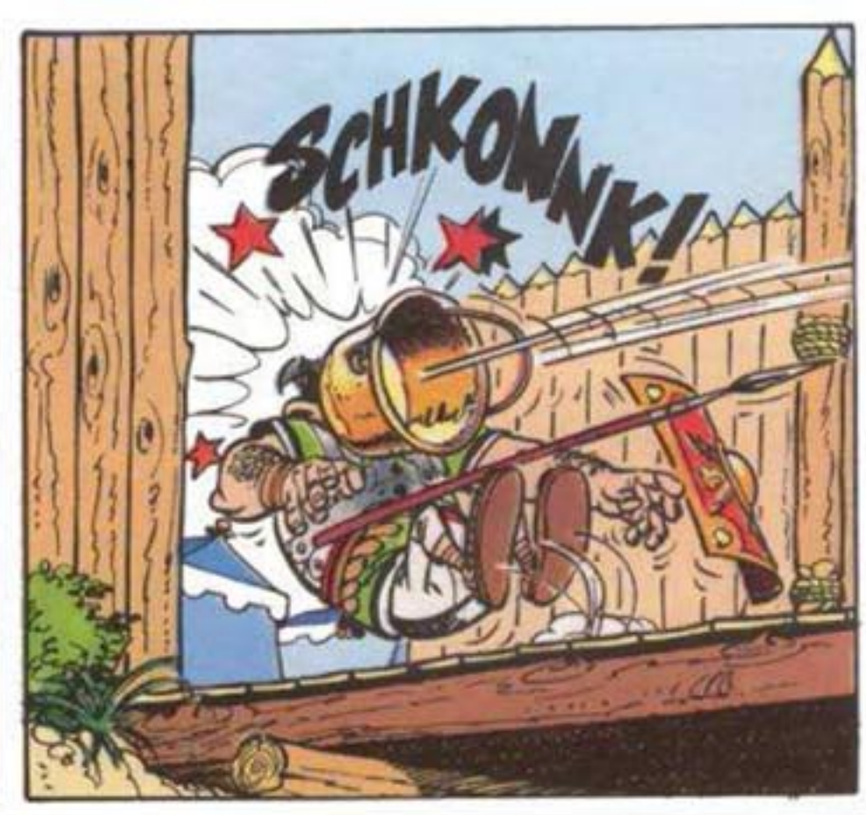
!

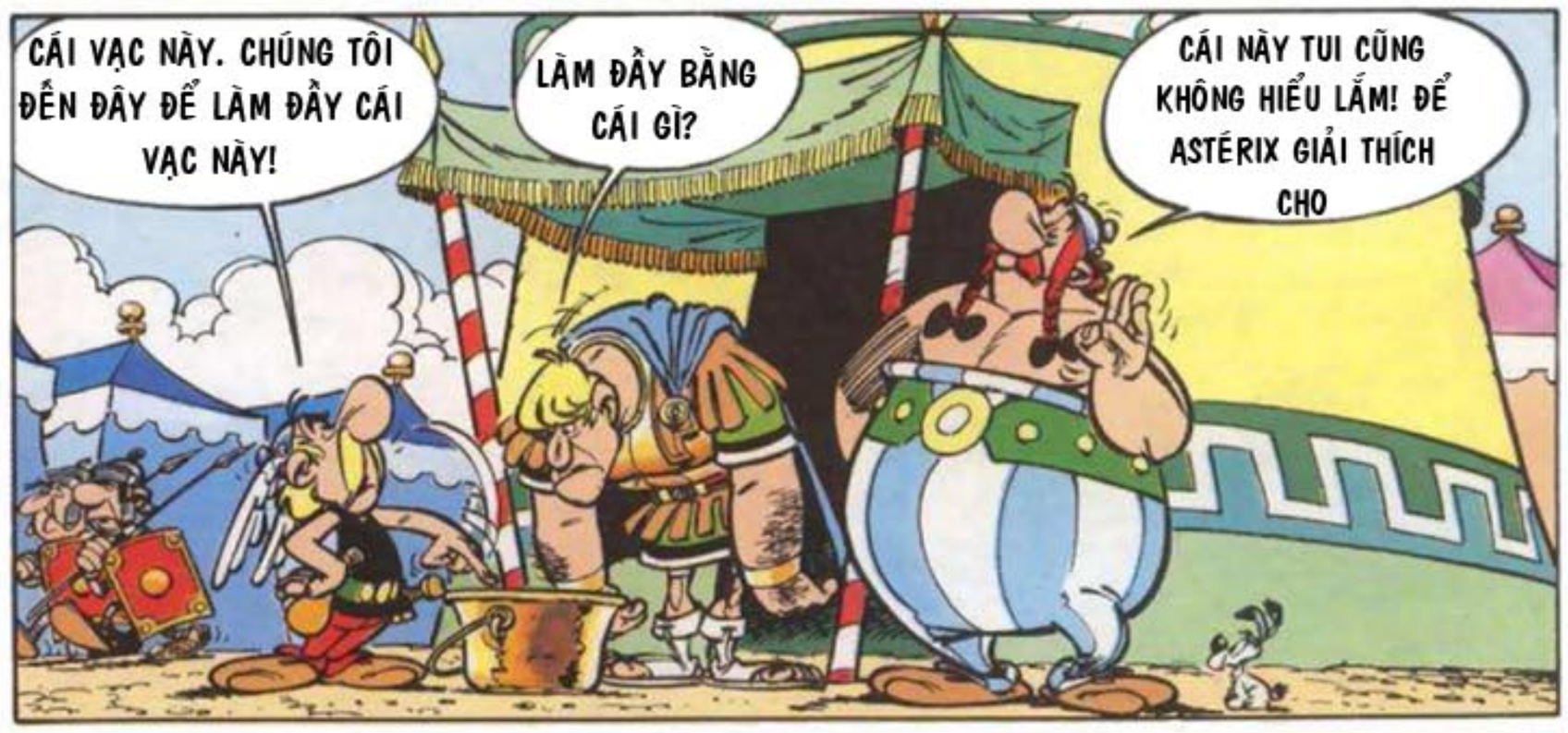
BOUHOU HOU BOUHOUHOU

WOUH HOUHOU

TOC! TOC! TOC!

https://tieulun.hopto.org

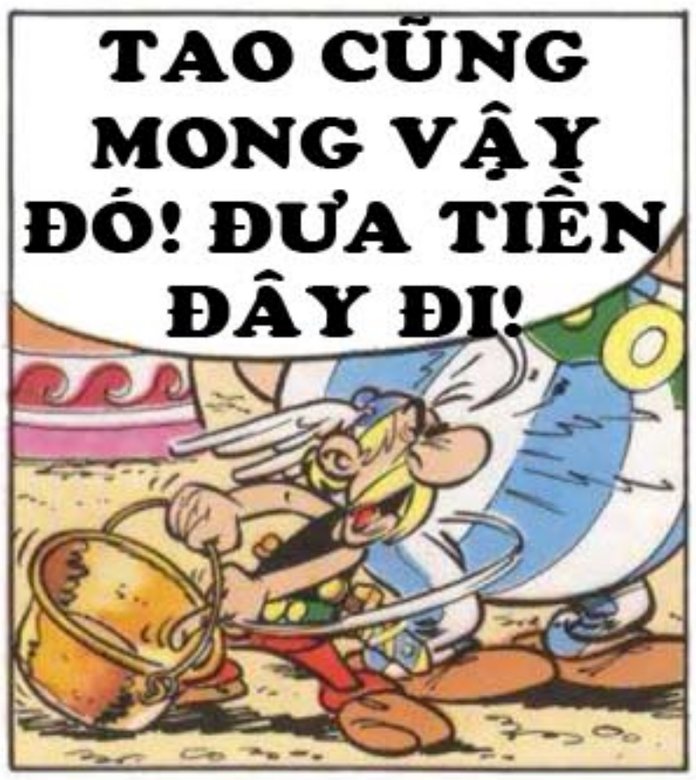




(1) DOANH TRẠI PETIBONUM : PETIT BONHOMME : ANH BẠN BÉ NHỎ

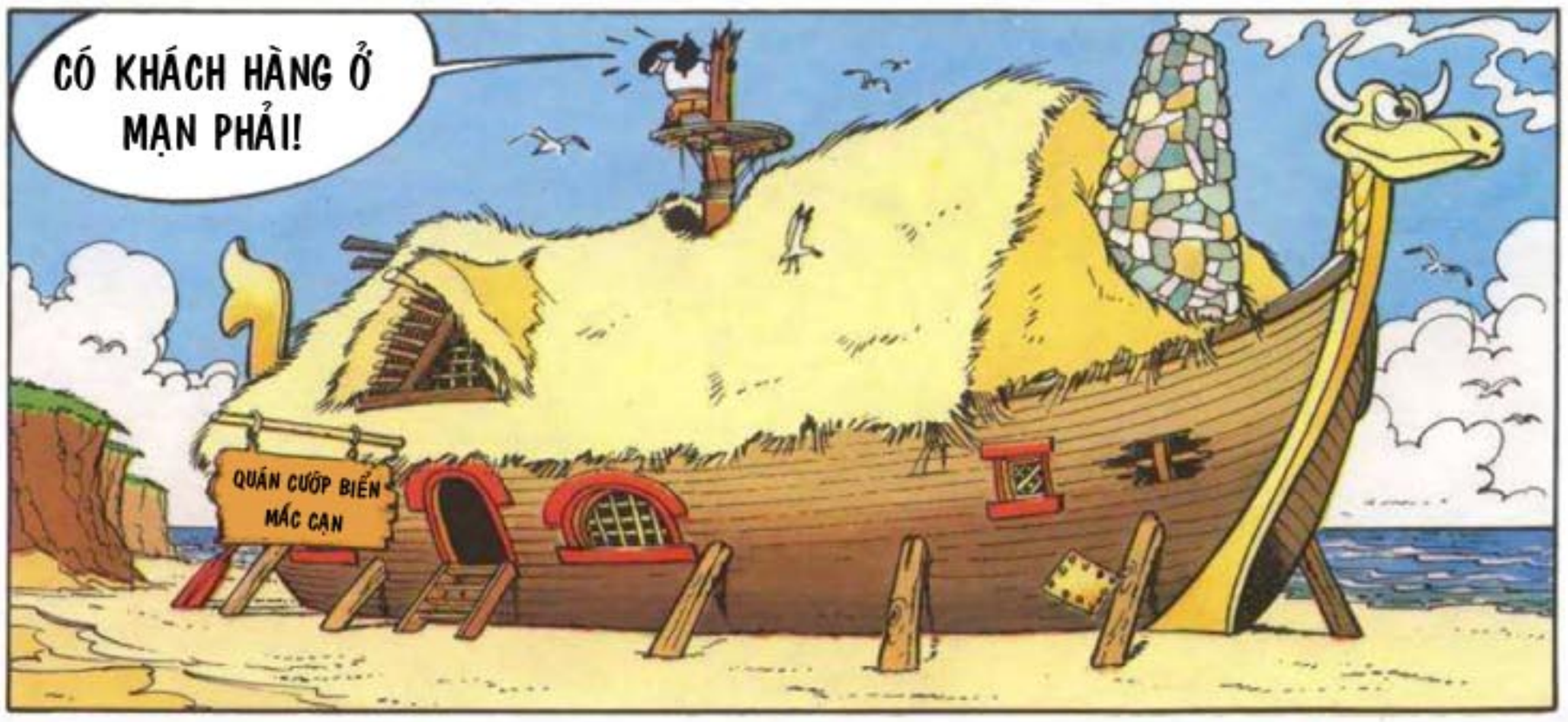
(2) QUO VADIS : NGƯƠI ĐI ĐÂU ĐƠ?

https://tieulun.hopto.org



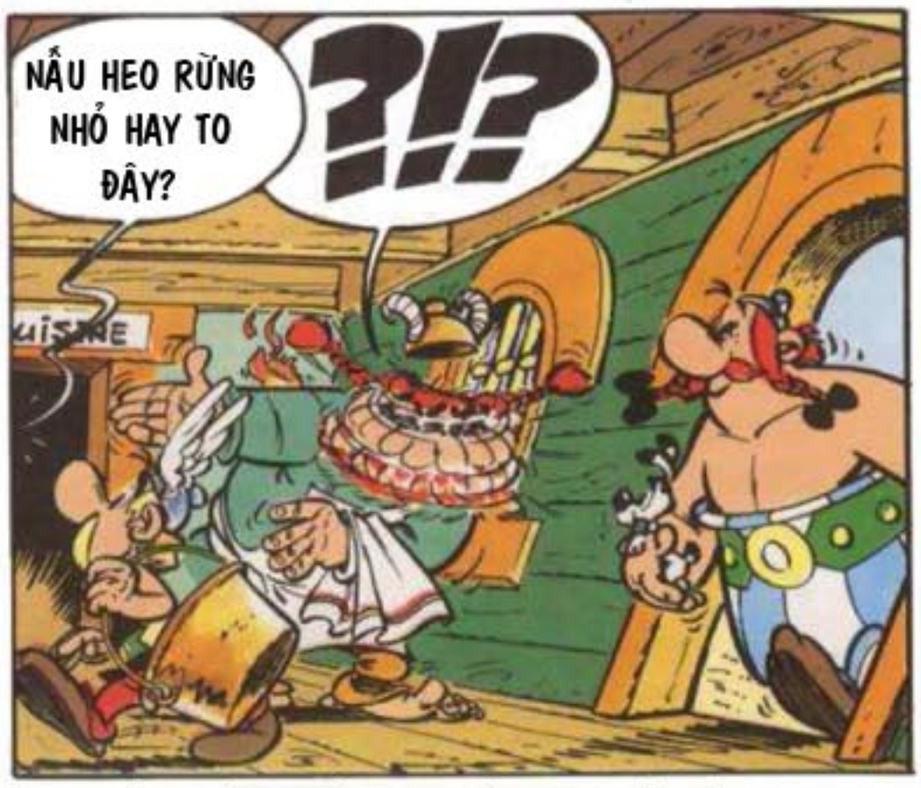
(*) VAE VICTIS : THẮNG LÀM VUA

https://tieulun.hopto.org



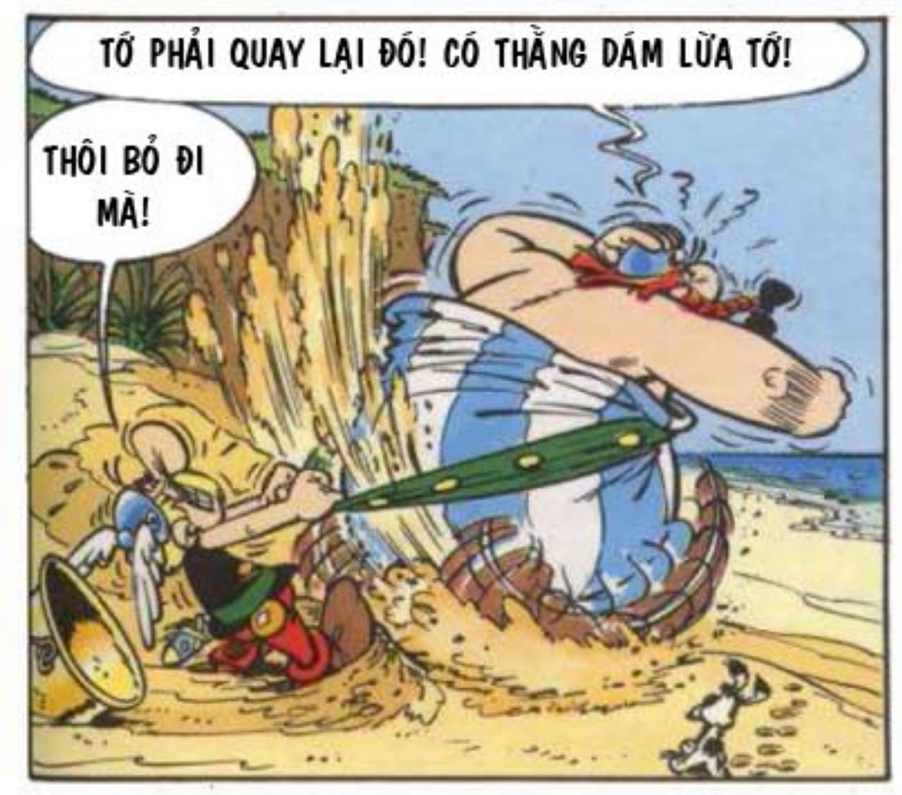
(*) CÂU LATIN NÀY LÀ MỘT PHẦN CỦA CÂU "AUFERRE, TRUCIDARE, RAPERE, FALSIS NOMINIBUS IMPERIUM; ATQUE, UBI SOLITUDINEM FACIUNT, PACEM APPELLANT" : "HỌ TÀN PHÁ, HỌ GIẾT CHÓC. HỌ NHẦM LẪN TỰ GOI MÌNH LÀ ĐẾ QUỐC. NƠI NÀO HỌ BIẾN THÀNH BÌNH ĐỊA, NƠI ĐÓ HỌ GỌI HÒA BÌNH" . CÂU TRONG TRUYỆN LÀ TỪ ĐOẠN "NƠI NÀO HỌ BIẾN THÀNH BÌNH ĐỊA, NƠI ĐÓ HỌ GỌI HÒA BÌNH". CÂU NÀY NẰM TRONG CUỐN "AGRICOLA" CỦA SỬ GIA NỔI TIẾNG NGƯỜI LA MÃ TACITUS. ÔNG NÀY SỐNG TỪ NĂM 56-117 SCN NHƯNG BỐI CẢNH TRUYỆN ASTÉRIX NÀY LÀ NĂM 50 TCN

https://tieulun.hopto.org



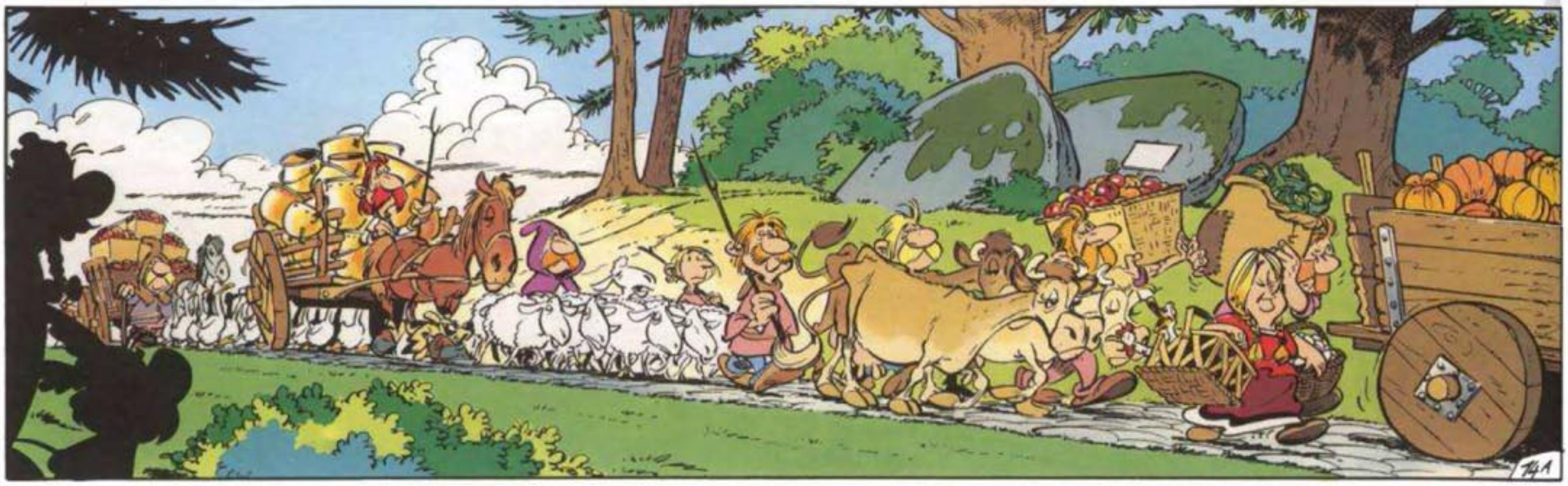
(*) ANH CHÀNG CƯỚP BIỂN ĐẦU BẾP KIÊM HOA TIÊU NÀY NÓI CHUYỆN KHÔNG PHÁT ĐƯỢC ÂM "R", NÊN TỪ "GROS" (TO LỚN) ANH ĐỌC NHƯ "GÔ", ĐỒNG ÂM VỚI TỪ "GÔ" (GAUL) MÀ TÊN THUYỀN TRƯỞNG ĐANG LẮP BẮP

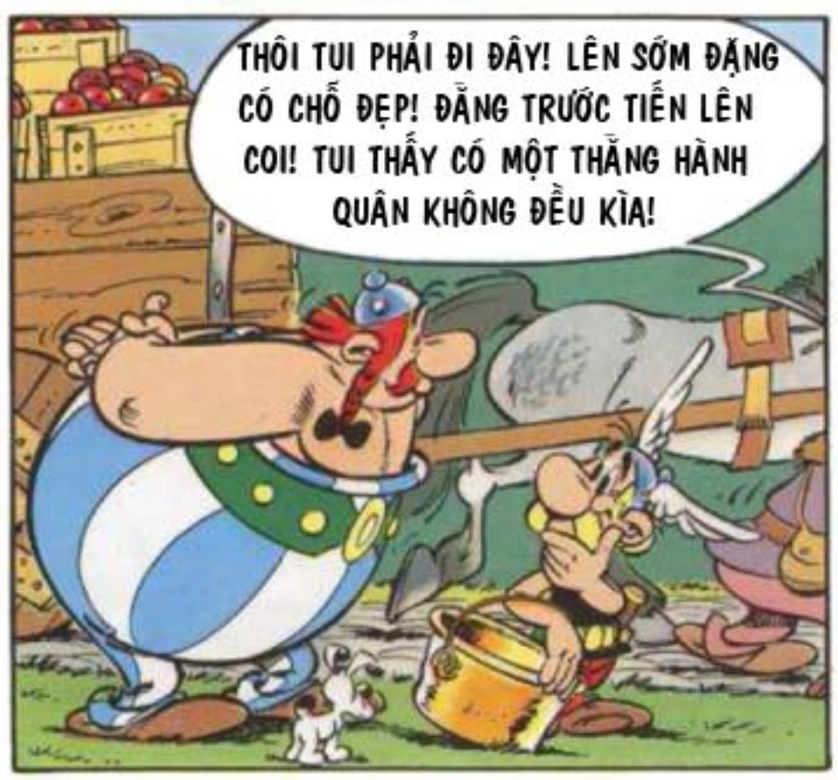
https://tieulun.hopto.org



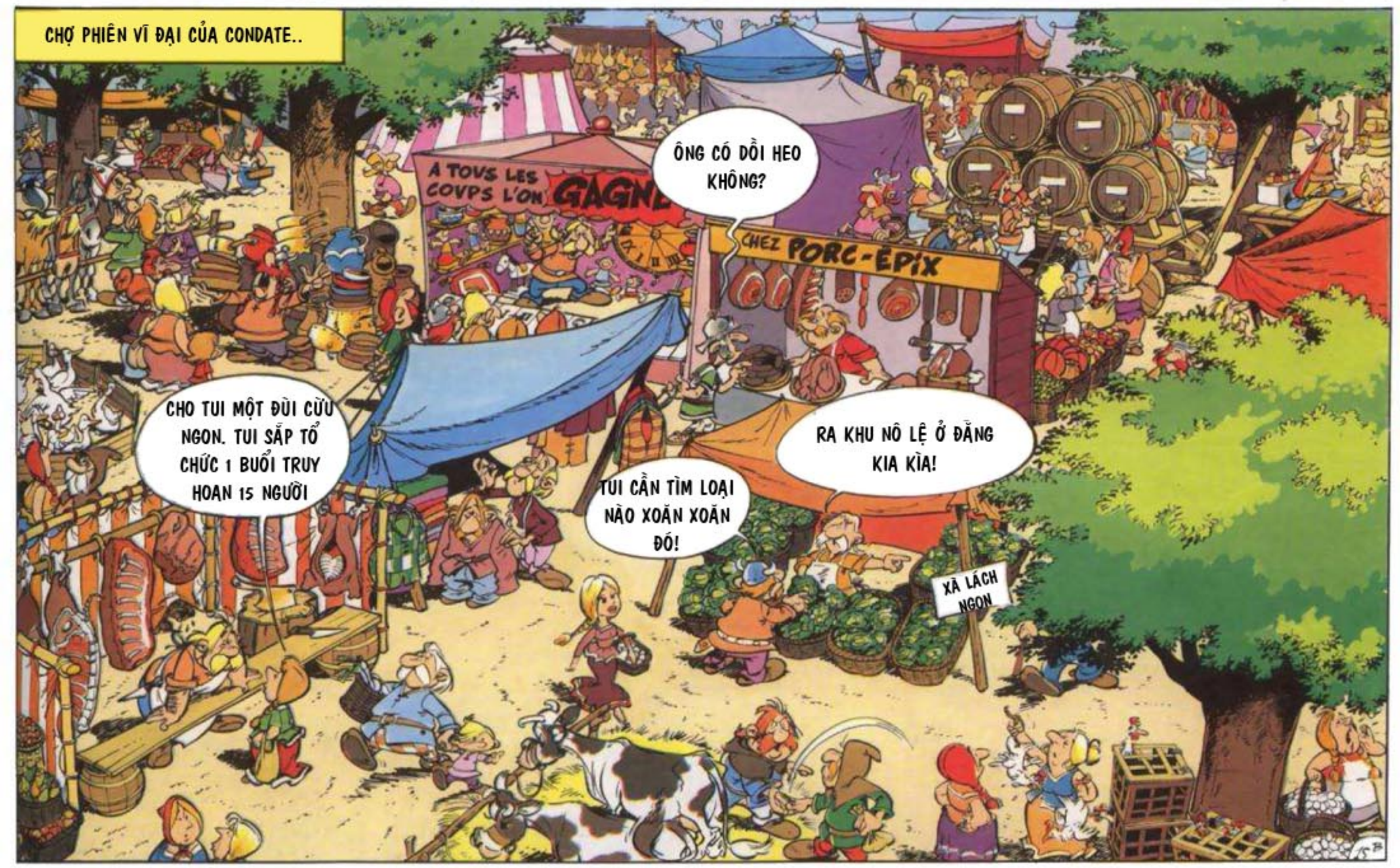
(*) MÙA HẠT DẺ ĐẾN SỚM : CHƠI CHỮ CỦA TỪ MARRON VỪA CÓ NGHĨA LÀ HẠT DẺ, VỪA CÓ NGHĨA LÀ NẤM ĐẮM

https://tieulun.hopto.org





https://tieulun.hopto.org



TIỆM BÁN THỊT HEO PORC-EPIX : PORC-EPIC : NHÍM KIẾNG (TÊN TIẾNG ANH: HEDGEHOG)

https://tieulun.hopto.org

ASTÉRIX! TỚ ĐÓI!

GIỜ PHẢI TÌM CHỖ ĐẸP ĐỂ BÁN HEO RỪNG CỦA MÌNH ĐÃ!

VẬY NẾU MÌNH KHÔNG BÁN ĐƯỢC THÌ MÌNH SẼ ĐƯỢC ĂN PHẢI KHÔNG?

PHẢI-BÁN-CHO-BẰNG-ĐƯỢC!

ANTIBIOTIX~SANGLIERS

?!?

AH! CHỖ NÀY CÒN TRỐNG NÈ! DỌN HÀNG CỦA MÌNH VÀO ĐI!

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂY!

CẬU THẤY CHƯA, ĐÂU CÓ KHÓ MẤY ĐÂU! LÀM GIỐNG NHƯ ỐNG RỒI MÌNH SẼ BÁN ĐƯỢC HẾT SỐ HEO RỪNG NÀY CHO COI!

HỨ!!!!

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂYYY!

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂY!

!!!

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂYYYY!

?!

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂYYYY!

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂYYY!

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂY!

BỌN NÀY SẮP CHỌC TIẾT HEO HAY SAO THẾ?

KHÔNG, ĐANG RAO HÀNG ĐÓ!

https://tieulun.hopto.org

HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE Đ..

HEO CỦA ÔNG BAO NHIÊU VẬY?

?

BAO NHIÊU À?..Ờ, TUI CŨNG KHÔNG BIẾT NỮA..ÔNG TRẢ BAO NHIÊU?

HMM.. ĐỂ TUI XEM HÀNG THỬ..

MẤY CON NÀY KHÔNG ĐƯỢC LỚN LẮM!

THẤY CHƯA, TỚ ĐÃ NÓI MÀ! TOÀN LÀ MẤY CON NHỎ XÍU THÔI!

NÍN ĐI! OBÉLIX!

ỦA, CỨ ĐỂ BẠN ÔNG NÓI TỰ NHIÊN ĐI CHỨ! ỔNG NÓI ĐÚNG ĐỐI! TOÀN LÀ HÀNG MINI KHÔNG HÀ, TRONG KHI HÀNG CỦA TUI..

ĐÚNG RỒI! ÔNG QUA BÊN KIA COI KÌA : HEO RỪNG ĐẸP CHẮC KHỎE ĐÂY!

ỪHM.. TUI TRẢ ÔNG 5 XETTEC

5 XETTEC MỖI CON HẢ?

Ờ.. KHÔNG! 5 XETTEC CHO MỘT TÁ, À.. Ý TUI LÀ 14 CON. ÔNG CỐ VỪA ĐỦ SỐ ĐÓ!

VẬY ĐƯỢC! BÁN LUÔN!

ÔNG ĐỊNH BÁN 14 CON HEO VỚI GIÁ 5 XETTEC?

ÔNG KIA BỚT CHÕ CÁI MỎ QUA ĐÂY ĐI!

TUI LẤY HÀNG NGUYÊN VẬY LUÔN, MẤY ÔNG KHÔNG CẦN ĐÓNG GÓI!

TRỜI ƠI, ỔNG ĐEM ĐI HẾT RỒI!

CHỈ VỚI GIÁ 5 XETTEC!

https://tieulun.hopto.org

MẤY NGƯỜI TÍNH CHƠI PHÁ GIÁ À?! LÀM VẬY LÀ NÉM VỀ ĂN CƯỚP RỒI! KHÔNG, TỘI ÁC! 14 CON HEO ĐẸP CHẮC KHỎE MÀ LẤY CÓ 5 XETTEC!

NÓ ĐÂU ĐẸP CHẮC KHỎE NHƯ VẬY! NHỎ XÍU KHÔNG HÀ! TUI CŨNG VỪA NÓI VỚI ASTÉRIX..

Ở ĐÂY BÁN 14 CON HEO RỪNG GIÁ 5 XETTEC PHẢI KHÔNG?

?!

MẤY NGƯỜI THẤY CHƯA! THIỆT TUI THẤY KHÔNG CÓ LÝ DO GÌ MÀ TUI KHÔNG..

TCHAC!

MOÏ.

ĐƯỢC RỒI, CHỪNG NÀO ỔNG VỀ NÓI ỔNG ĐỂ CHO TÔI MỘT LÔ BỰ!

MỘT LÔ BỰ?

ỪA, LÀ LẤY 14 LẦN CỦA 14 CON

CRÂAC!

HUMMF!

MẤY NGƯỜI LÀM TUI PHÁ SẢN RỒI! VÌ MẤY NGƯỜI CÓ KHI TUI PHẢI BÁN NHÀ CỬA HEO RỪNG CỦA MÌNH..

THÔI THÔI, BÌNH TĨNH ĐI NÀO! DÙ GÌ THÌ TỤI TUI CŨNG CHƯA ĂN GÌ. HEO RỪNG ÔNG BÁN BAO NHIÊU?

5 XETTEC MỘT CON... GIÁ ĐÓ LÀ TẠI MẤY NGƯỜI ĐÓ!

https://tieulun.hopto.org

SAO TỚ THẤY KHÔNG HIỂU CHUYỆN KINH DOANH, ASTÉRIX! MÌNH CÓ 14 CON HEO, MÌNH BÁN NÓ ĐI RỒI..

BIẾT RỒI, ĐỪNG NÓI NỮA.

CHẮC TỤI MÌNH KHÔNG CÓ KHIẾU LÀM ĂN RỒI! CÁI VẠC VẪN TRỐNG TRƠN, CÓ NƯỚC THẦN CŨNG KHÔNG GIÚP ÍCH ĐƯỢC GÌ..

BRAVO! BRAVO!

?

TIỂU ĐỘI! ĐẰNG TRƯỚC BƯỚC!

CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!

ASTÉRIX! TỚ NGHĨ RA RỒI! TỚ BIẾT AI SẼ LÀM CHO CÁI VẠC MÌNH ĐẦY RỒI! IDÉFIX!

?!

TỚ SẼ DẠY CHO NÓ LÀM TRÒ VÀ THIÊN HẠ SẼ QUĂNG NÚI NÚI TIỀN VÔ MẶT MÌNH!

[THỞ DÀI]

NHÌN NÈ, IDÉFIX! MÀY LÀM MẶT DỄ THƯƠNG GIỐNG VẦY!

RỒI ĐỨNG BẰNG HAI CHÂN TRƯỚC GIỐNG VẦY

RỒI LĂN TRÊN ĐẤT NHƯ VẦY..

?

OUAF! OUAF! OUAF! OUAF! OUAFOUAF!

HARF! HARF! HARF!

https://tieulun.hopto.org

(*) KHINH BINH LÀ LÍNH ĐƯỢC TRANG BỊ VŨ KHÍ NHẸ THƯỜNG ĐI ĐẦU TRONG HÀNG NGŨ.
LÍNH CHỤP LƯỚI THỜI LA MÃ MANG 1 CÂY CHĨA BA VÀ MỘT TẤM LƯỚI ĐỂ QUĂNG VÀO ĐẦU ĐỐI THỦ.
NUMIDE LÀ BẮC PHI NGÀY NAY

https://tieulun.hopto.org

VÀ ĐÂY LÀ ĐẤU SĨ ĐẦU TIÊN CỦA CHÚNG TA!

TARATARI!!!

HEUHEUHEU!

!?

DOIIIING!

Ơ..UHM.. HOAN HÔ..CẬU ĐÃ THẮNG ĐƯỢC MỘT BỨC TƯỢNG NGHỆ THUẬT RẤT..

LẸ LẸ ĐI! TUI CÒN CÓ MỘT CÁI VẠC PHẢI LÀM ĐẦY!

TARATARIIIIIIII

TCHPAC

BIẾT VẬY BẮT CHƯỚC THẰNG ANH HỌ MÌNH LÀM CƯỚP BIỂN, NGHE NÓI ỔNG PHẤT DỮ LẮM

TARATARI!!!

CHLONK!

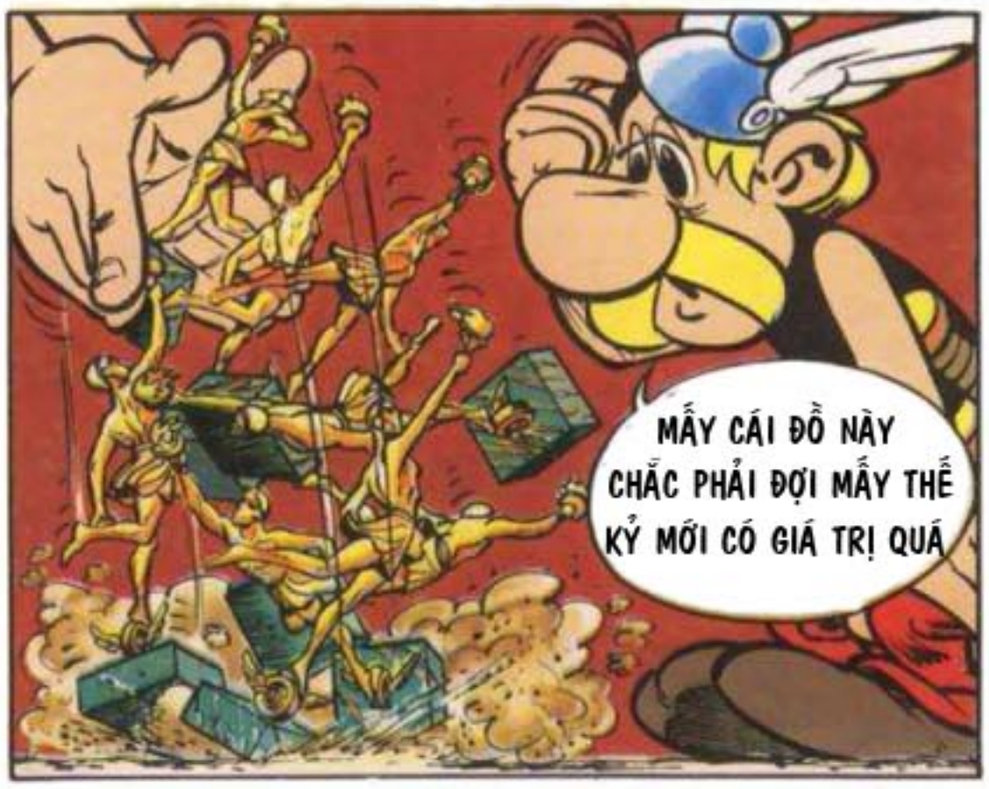
CÀNG NGÀY CÀNG ĐƠN ĐIỆU!

Ờ..

THÔI, ĐI VỀ ĐI..

TIẾP!

https://tieulun.hopto.org



(*) AVÉ, CAESAR, MORITURI TE SALUTANT : "HỠI CAESAR, NHỮNG CHIẾN BINH SẮP CHẾT CÚI CHÀO NGÀI ĐÂY". ĐÂY LÀ CÂU NÓI NỔI TIẾNG ĐƯỢC TRÍCH TRONG CUỐN TIỂU SỬ VỀ CE1SAR "DE VITA CAESARUM" CỦA GAIUS SUETONIUS TRANQUILLUS.

https://tieulun.hopto.org

MỜI ANH SỐ 1 LÊN TRƯỚC!

THẰNG NÀY HÊN THẾ! KIỂU GÌ CŨNG ẨM GIẢI THƯỞNG

TIẾP!

PAFF!

NGƯỜI TIẾP TIẾP THEO

CHLAC!

TIẾP!

..VÀ NGƯỜI KẾ TIẾP NGƯỜI TIẾP TIẾP THEO..

TIẾP!

TIẾP !

TIẾP!

TCHON TCHOC! PAF!

..CHO ĐẾN NGƯỜI CUỐI CÙNG

RỒI, TUI NGHĨ VẬY LÀ HẾT RỒI ĐÓ. TRẢ TIỀN CHO TUI ĐI!

TCHAC!

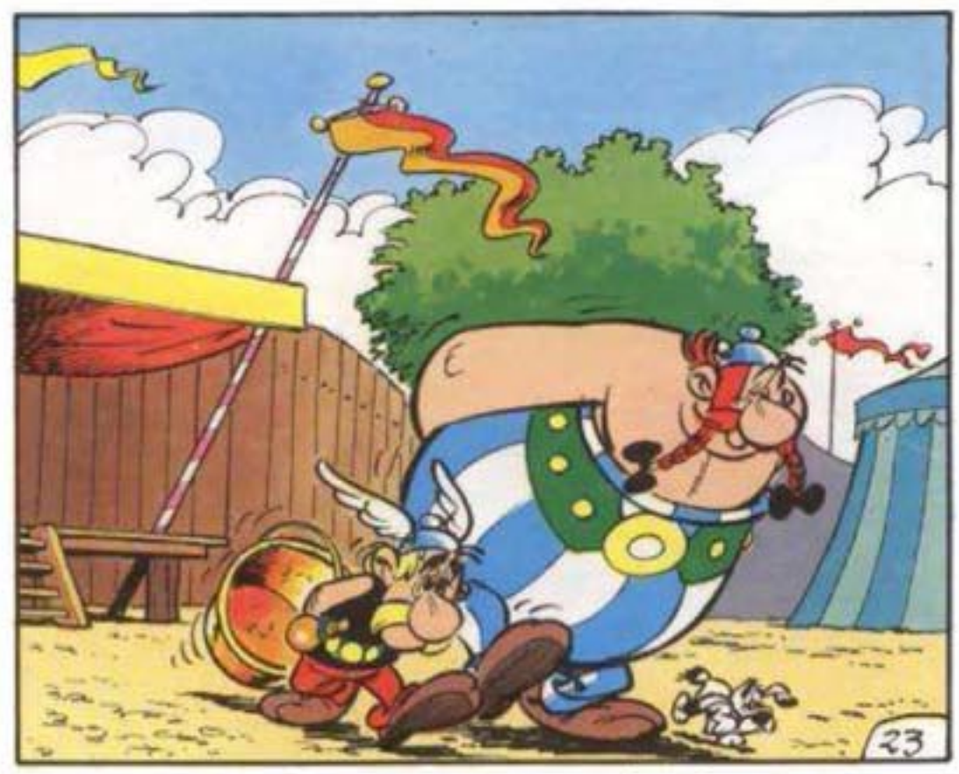
ÔNG BỊ ĐIÊN HẢ? THẰNG BẠN MẬP Ú CỦA ÔNG ĐẬP HẾT ĐẦU SĨ CỦA TUI, CÒN ÔNG THÌ ĐẬP HẾT KHÁN GIẢ. ÔNG LÀM TUI BỊ PHÁ SẢN MÀ CON MONG TUI TRẢ LƯƠNG CHO ÔNG À?

TOC! TOC! TOC!

TRẢ LẠI CHO TUI MẤY BỨC TƯỢNG NGHỆ THUẬT!

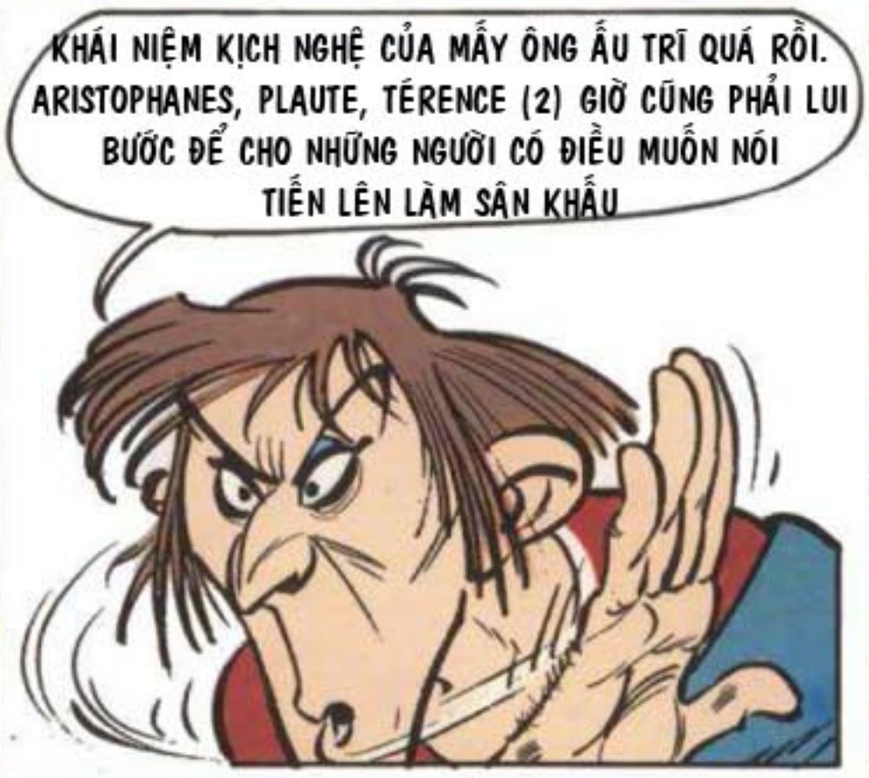
THẰNG BẠN MẬP Ú NÀO?

TRẢ LẠI MẤY BỨC TƯỢNG CHO ỔNG ĐI, OBÉLIX!



Ở TRÊN ASTÉRIX HÔ TỪ "TIẾP !" (SUIVANT) LÀ NHẠI LẠI BÀI "AU SUIVANT" CỦA JACQUES BREL. TRONG BÀI HÁT NÀY, MỘT ANH LÍNH TỪNG CHIẾN ĐẤU TRONG THẾ CHIẾN II NHỚ LẠI LẦN ÂN ÁI ĐẦU TIÊN CỦA MÌNH LÀ VỚI MỘT CÔ GÁI ĐIẾM TRONG NHÀ THỔ DI ĐỘNG GIÀNH CHO QUÂN ĐỘI. BÀI HÁT CÓ CÂU "TÔI 20 VÀ CHÚNG TÔI CÓ 120 NGƯỜI". Ở TRÊN NGƯỜI CUỐI CÙNG ĐÁNH VỚI ASTÉRIX CẦM SỐ CXX, TỨC LÀ SỐ 120. BÀI HÁT CÓ NỘI DUNG LÀ NHỮNG KÝ ỨC GHÊ TỞM CỦA NGƯỜI LÍNH TRẺ, BỊ CẮT NGANG BỞI TIẾNG HÔ "AU SUIVANT" (TIẾP), LÀ TIẾNG BÀ CHỦ MỜI NGƯỜI LÍNH TIẾP THEO VÀO "LÀM".

https://tieulun.hopto.org



(1) CẢ 3 NHÀ HÁT NHẮC ĐẾN Ở TRÊN : ORANGE, ARLES, VIENNE ĐƯỢC XÂY TỪ THỜI LA MÃ VẪN CÒN TRONG TÌNH TRẠNG RẤT TỐT Ở PHÁP. CÁC BẠN CÓ THỂ XEM HÌNH CÁC NHÀ HÁT NÀY TRÊN GOOGLE

(2) ARISTOPHANES (446-386 TCN, NGƯỜI HY LẠP), PLAUTE (254-184 TCN, NGƯỜI LA MÃ), TÉRENCE (195-159 TCN, NGƯỜI BẮC PHI) LÀ NHỮNG KỊCH TÁC GIA NỔI TIẾNG CHUYÊN VỀ MẢNG HÀI KỊCH

https://tieulun.hopto.org

ĐÂY LÀ NHÀ HÁT CỦA CHÚNG TA. CÒN TÔI TÊN ÉLÉONORADUS

TÔI MUỐN LÀM MỚI LẠI NỀN KỊCH NGHỆ! CHÚNG TA CÓ MỘT THÔNG ĐIỆP, MỘT SỨ MẠNG. PHẢI LAY ĐỘNG KHÁN GIẢ, KÉO HỌ RA KHỎI CƠN NGỦ QUÊN CỦA MÌNH! MỌI THỨ PHẢI TỰ NHIÊN VÀ NGẪU HỨNG!

THÔI GIỜ ĐI TẬP THÔI! MỌI NGƯỜI VÀO VỊ TRÍ CỦA MÌNH NÀO!

?!?

25A

TRUY HOAN! TRUY HOAN! CHÚNG TA CẦN NHỮNG CUỘC TRUY HOAN!

KHOAN, CHỜ MỘT CHÚT! KHÁN GIẢ ĐÂU? KHÁN GIẢ PHẪN NỘ ĐÂU? JULERAIMUS ĐÂU? ...AH, CỨNG ĐẾN TRỄ ĐÓ NHE!

TÔI ĐÂY, TÔI ĐÂY!

RỒI! MÌNH LÀM LẠI ĐI!

TRUY HOAN! CHÚNG TA CẦN NHỮNG CUỘC TR..

CỨNG THIẾU MẤT MỘT CHỮ "TRUY HOAN" KÌA!

XIN LỖI..TRUY HOAN! TRUY HOAN! CHÚNG TA CẦN NHỮNG CUỘC TRUY HOAN!

ĐỦ RỒI! THẬT ĐÁNG HỔ THẸN! HỌ ĐANG MỈA MAI CHÚNG TA KÌA!

TỐT LẮM JULERAIMUS, TỐT LẮM.. NẾU THÍCH CẬU CÓ THỂ CHỌI ĐỒ VÀO DIỄN VIÊN CŨNG ĐƯỢC

KHÔNG ĐƯỢC À NHE! CHƠI VẬY HỀN QUÁ!

https://lieulun.hopto.org

RỒI, 2 CẬU ĐỨNG YÊN Ở HẬU CẢNH, BẤT ĐỘNG HOÀN TOÀN

RỒI KHI TÔI CHỈ NGÓN TAY VỀ PHÍA CẬU, CẬU MẬP ĐÓ

NÓ TÊN OBÉLIX!

AI TÊN OBÉLIX VẬY?

KHI THẤY TÔI RA DẤU,CẬU BƯỚC LÊN TIỀN CẢNH, NHẢY NHÓT MỘT CHÚT RỒI NÓI BẤT CỨ THỨ GÌ CẬU MUỐN

NÓI GÌ CŨNG ĐƯỢC?

ĐÓ SẼ LÀ MÀN CUỐI CỦA VỞ DIỄN, MỘT TIẾNG KÊU BẤT CHỢT ĐẦY NGẪU HỨNG. NÓI BẤT CỨ THỨ GÌ NẢY RA TRONG ĐẦU CẬU

NHƯNG CÓ NHỮNG LÚC TRONG ĐẦY TRỐNG TRƠN HÀ!

VẬY TỐI NAY DIỄN NHÉ MỌI NGƯỜI! HÃY KHẮC GHI DẤU ẤN CỦA MÌNH! HÃY ĐEM ĐẾN CHO KHÁN GIẢ THỨ MÀ HỌ MUỐN : MỘT THÔNG ĐIỆP

TRỜI ƠI MÌNH BIẾT NÓI GÌ ĐÂY? MÌNH BIẾT NÓI GÌ ĐÂY?

XỜI, NÓI GÌ CHẢ ĐƯỢC. QUAN TRỌNG LÀ CÁI VẠC NÀY THÔI!

VẬY CÒN THÔNG ĐIỆP THÌ SAO? BỘ CẬU KHÔNG QUAN TÂM ĐẾN THÔNG ĐIỆP SAO?

!

BUỔI BIỂU DIỄN SẮP BẮT ĐẦU, RẠP HÁT CHẬT CỨNG NHỮNG YẾU NHÂN THƯỜNG CÓ Ở BUỔI RA MẮT: NGÀI THÁI THÚ, TƯỚNG LĨNH QUÂN ĐỘI, CÁC VIÊN CHỨC, TÓM LẠI LÀ TẤT CẢ MỌI NGƯỜI Ở CONDATE

TÂU NGÀI THÁI THÚ, TỐI NAY CHẮC SẼ THÚ VỊ LẮM ĐÂY!

NGHE NÓI VỞ KỊCH GỚM GHIẾC LẮM ĐÓ

TỞM LỢM LUÔN! TUI KIẾM CHỖ NGỒI KHÔNG RA ĐÂY NÈ

https://tieulun.hopto.org

BUỔI BIỂU DIỄN BẮT ĐẦU..

DING DONG!

THẬT LÀ MỘT LŨ NGƯỜI XẤU XÍ, BỌN TA CŨNG XẤU XÍ NHƯNG VẪN KHÔNG GỚM NHƯ CÁC NGƯƠI

BLÈ!

THẬT LÀ TRUNG THỰC NGOÀI MỨC TƯỞNG TƯỢNG!..

TRUY HOAN! TRUY HOAN! CHÚNG TA CẦN NHỮNG CUỘC TRUY HOAN!

ĐỦ RỒI! ĐỦ RỒI! THẬT ĐÁNG HỔ THẸN! HỌ ĐANG MỈA MAI KHÁN GIẢ KÌA!

ỔNG NÓI ĐÚNG ĐÓ!

LÀM GÌ CÓ!

ĐUỔI HẮN RA NGOÀI ĐI!

ĐỒ CỔ HỦ!

THỨ NGƯỜI TIỀN SỬ!

ĐẾN CẬU KÌA! LÊN ĐI! LÊN ĐI CHỨ!

TỚ.. TỚ ĐI KHÔNG ĐƯỢC..

NGHĨ ĐẾN CÁI VẠC ĐÓ!

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

NGÀY HÔM SAU, VẪN LÀ Ở CONDATE VÀ..

VÀ TRẮNG TAY VẪN HOÀN TRẮNG TAY!

Ê HAY LÀ MÌNH ĐEM BÁN CÁI VẠC?

CÁCH ĐÓ CŨNG KHÔNG LÀM ĐẦY CÁI VẠC ĐƯỢC!

MÃI MÃI, VĨNH VIỄN TỚ SẼ KHÔNG BAO GIỜ ĐƯỢC TRỞ VỀ LÀNG NỮA!

THÔI MÀ, THÔI MÀ, ASTÉRIX! CÓ THẦN TOUTATIS SẼ PHÙ HỘ CHO MÌNH MÀ!

?!?

TING!

DONG!

DING!

TÔI KHÔNG THỂ NHÌN THẤY NGƯỜI KHÁC BUỒN KHI TUI ĐANG VUI THẾ NÀY. TUI MỚI KIẾM ĐƯỢC HÀNG ĐỐNG TIỀN LUÔN!

DÍNG! DÍNG! DÍNG!

DÍNG! DÍNG!

?!?!

ANH ƠI CHO HỎI, ANH KIẾM ĐƯỢC NHIỀU TIỀN Ở ĐÂU VẬY?

Ở CUỘC ĐUA, ANH BẠN À, Ở CUỘC ĐUA!

TING!

TUI CHỈ CÓ VÀI XETTEC THÔI, TUI ĐẶT CƯỢC VÀO RỒI TUI THẮNG

VẬY CÁI CUỘC ĐUA NÀY Ở ĐÂU VẬY?

Ở TRƯỜNG ĐUA NGỰA ĐÓ. ĐI THEO TUI, TUI CŨNG ĐANG TÍNH QUAY LẠI ĐÓ ĐỂ ĂN THÊM TIỀN

AH! THẤY CHƯA ASTÉRIX?

CHỖ NÀY NÈ! THÔI, TUI ĐI ĐÂY, CHÚC HAI BẠN MAY MẮN NHÉ!

LẦN ĐẦU TIÊN MÌNH MỚI CÓ CHÚT TIỀN, ĐI LIỀU MẠNG VẬY LÀM TỚ THẤY LO QUÁ!

CÓ CÁI GÌ ĐÂU MÀ LIỀU! ỔNG NÓI LÀ MÌNH CHỈ CẦN ĐẶT CƯỢC LÀ CÁI VẠC SẼ ĐƯỢC LÀM ĐẦY MÀ!

https://tieulun.hopto.org

CẬU BIẾT CÁCH ĐẶT CƯỢC KHÔNG?

ĐỂ TUI CHỈ MẤY BẠN CHO!

XIN TỰ GIỚI THIỆU, TUI LÀ DISTRIBUTRIONDÉPRIX. TUI LÀ CHUYÊN GIA, SẼ CHỈ CHO CẬU MẤY CÁI MẸO

VẬY TỤI TUI SẼ LÀM ĐẦY ĐƯỢC CÁI VẠC NHỜ MẸO CỦA ÔNG À?

ĐÚNG VẬY! ĐƯỜNG ĐUA NÀY LÀ CỦA CÁC CỖ XE NGỰA, MỖI XE 4 CON, GỌI LÀ TỨ MÃ XA.. CẬU CÓ THỂ CHƠI THEO KIỂU CHẶN BA TAY..

.. TỨC LÀ TRONG 3 XE ĐẦU TIÊN THEO THỨ TỰ HOẶC KHÔNG THEO THỨ TỰ, RỒI QUY RA THÀNH 12 CON NGỰA..

?

NHƯNG CÓ CÁCH NÀY HAY HƠN, CHẮC THẮNG HƠN : CÁC CON NGỰA CÓ MÀU XANH DƯƠNG, TRẮNG, ĐỎ VÀ XANH LÁ CÂY. XÍCH LẠI ĐÂY..

?

VÒNG ĐUA ĐẦU TIÊN HÃY ĐẶT XE MÀU XANH DƯƠNG. ANH HỌ TUI LÀ THÔNG GIA VỚI NGƯỜI ĐÁNH XE. CON NÀY KHÔNG THỂ THUA ĐƯỢC!

304

ĐƯA TIỀN CẬU ĐÂY, TUI ĐI ĐẶT GIÙM CHO.. ĐỔI LẠI, TUI CHỈ CẦN CẬU CHIA PHẦN NỬA TIỀN THẮNG LÀ ĐƯỢC!

ÔNG CÓ CHẮC CON NÀY KHÔNG THỂ THUA KHÔNG VẬY?

KHÔNG THUA ĐƯỢC ĐÂU! CẬU VÀO TRƯỜNG ĐUA ĐI. LÁT NỮA MÌNH GẶP NHAU Ở CỔNG

305

306

BIÊN DỊCH : DÃ HẠC
@TRUYENTRANHPHAPBI.COM

https://tieulun.hopto.org

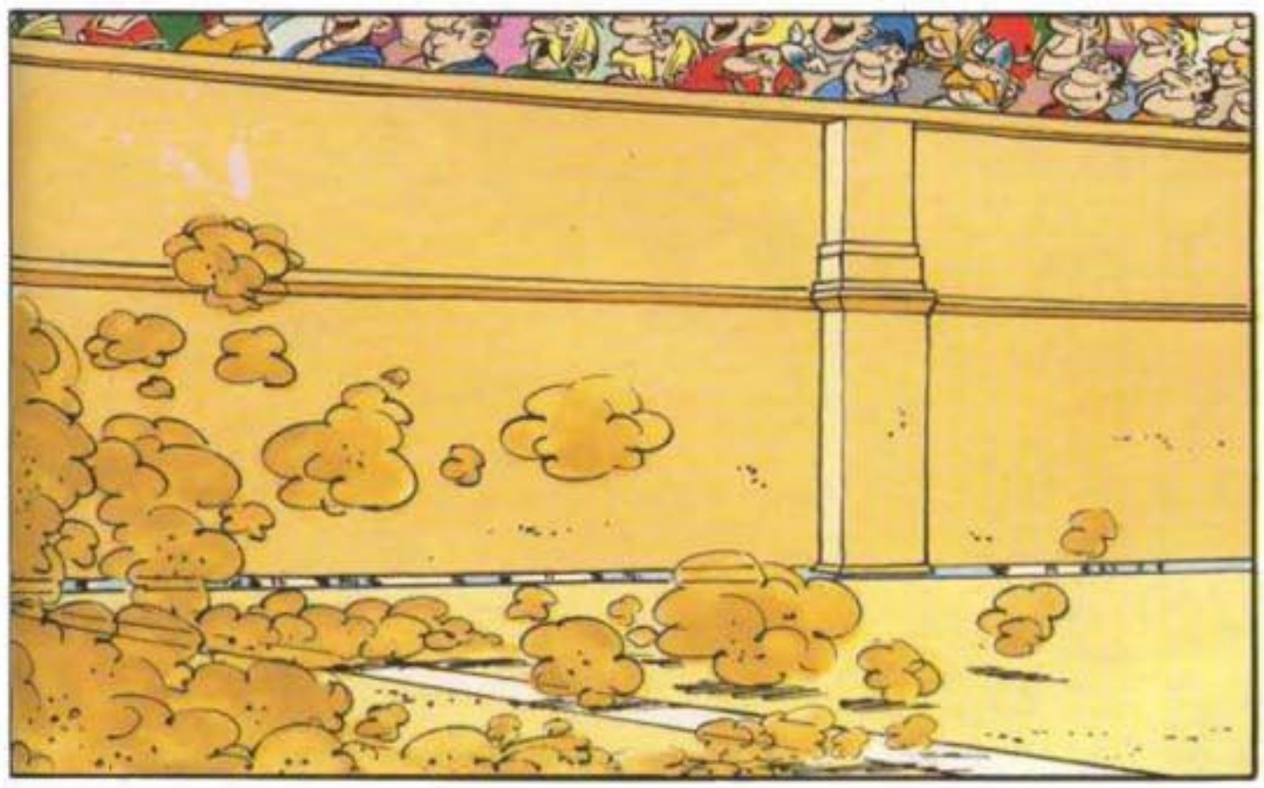
NGỰA MÀU TRẮNG!
XANH DƯƠNG!
ĐỎ!
XANH LÁ CÂY!

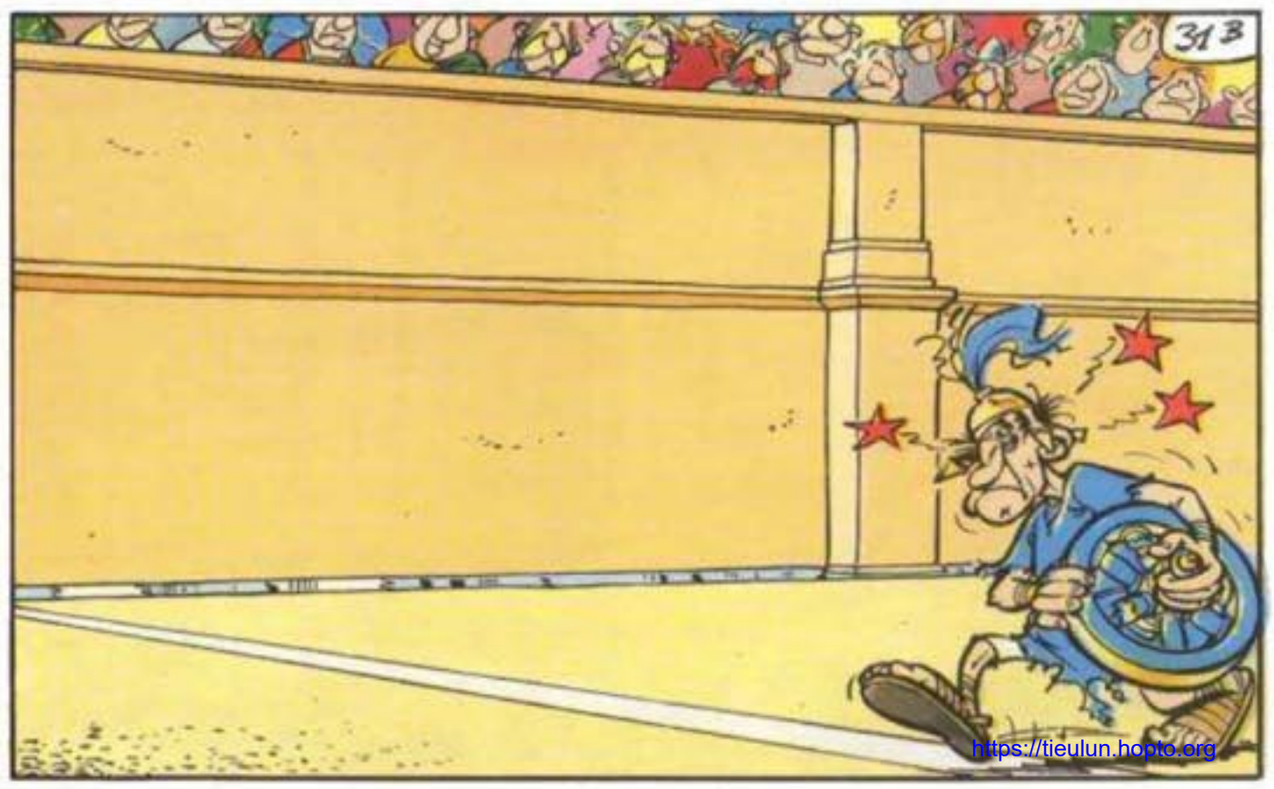
TARiiiTARAAAA
ILS SONT PARTIS!
XANH DƯƠNG!

XANH DƯƠNG! XANH DƯƠNG! XANH DƯƠNG!
OUAP!

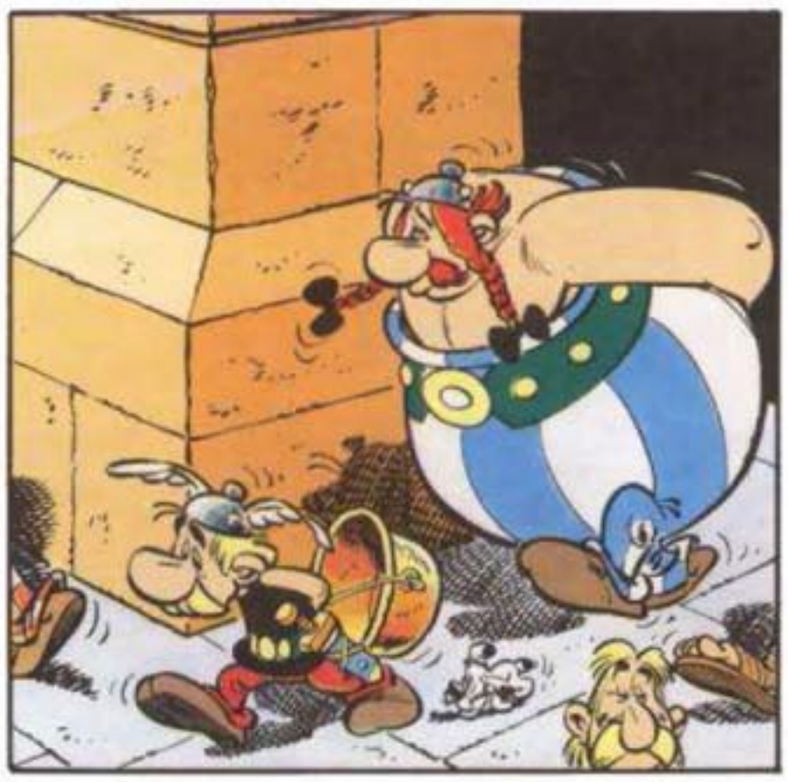
XANH D..

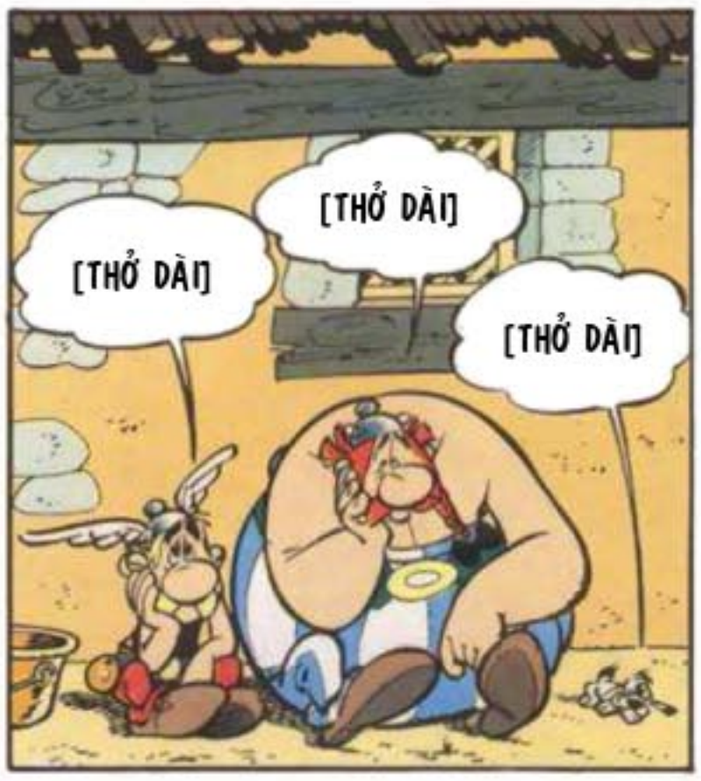
MÀU TRẮNG! XE MÀU TRẮNG ĐÃ THẮNG RỒI!

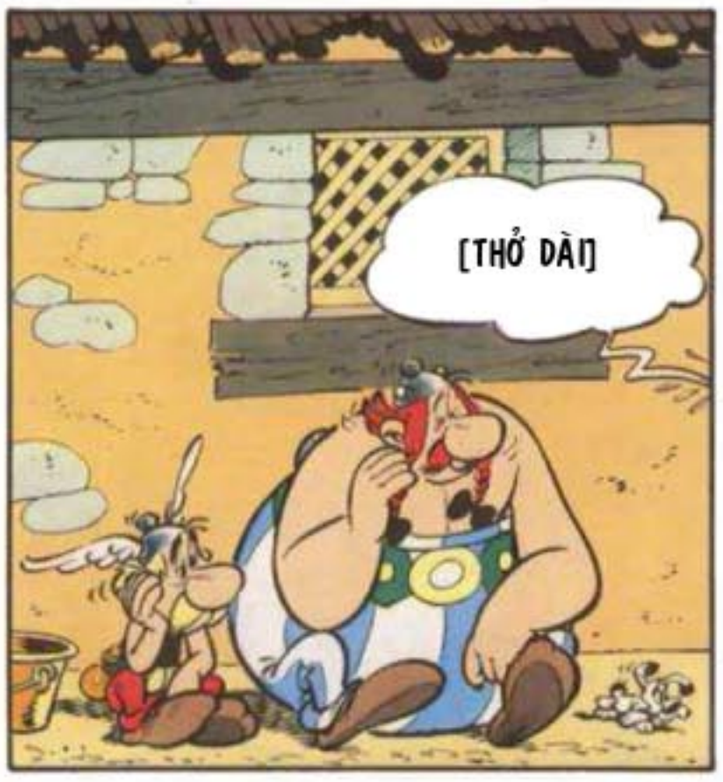


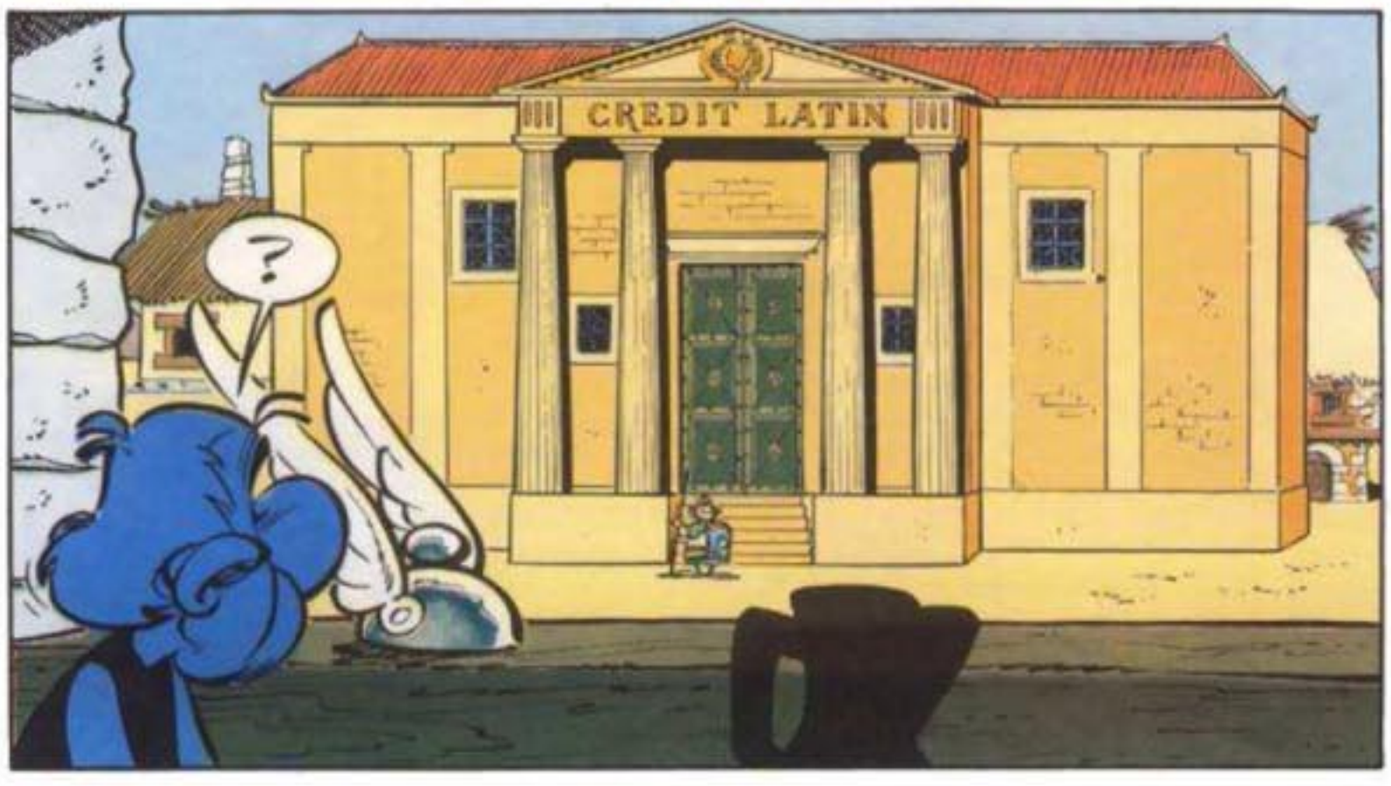


https://tieulun.hopto.org









(*) CÂU "KHÔNG CÓ GÌ LÀ KHÔNG THỂ" TRONG NGUYÊN VĂN LÀ "IMPOSSIBLE N'EST PAS GAULOIS", NHẠI LẠI TỪ CÂU THÀNH NGỮ "IMPOSSIBLE N'EST PAS FRANÇAIS" ,NGHĨA ĐEN : KHÔNG THỂ LÀ TỪ KHÔNG CÓ TRONG TIẾNG PHÁP)

NGÂN HÀNG THỜI LA MÃ THỰC SỰ THƯỜNG ĐẶT TRONG CÁC NGÔI ĐỀN. QUẦY CHO VAY HAY ĐỂ MỘT CÁI GHẾ DÀI GỌI LÀ BANCU, TỪ ĐÓ MÀ XUẤT PHÁT RA CHỮ BANK (TIẾNG ANH) VÀ BANQUE (TIẾNG PHÁP). TÊN NGÂN HÀNG Ở TRÊN LÀ CRÉDIT LATIN, NHẠI LẠI CRÉDIT LYONNAIS, MỘT TRONG 3 NGÂN HÀNG LỚN NHẤT Ở PHÁP

https://tieulun.hopto.org

CẬU BIẾT GIỜ MÌNH SẼ LÀM GÌ KHÔNG?

ĂN HEO RỪNG?

KHÔNG! MÌNH SẼ TẤN CÔNG NGÂN HÀNG! BỌN LA MÃ ĐÃ CƯỚP TIỀN CỦA MÌNH, NÊN KHÔNG PHẢI LÀ XẤU NẾU MÌNH CƯỚP TIỀN CỦA BỌN ĂN CƯỚP!

NHƯNG TẤN CÔNG NGÂN HÀNG LÀ LÀM GÌ?

TỚ CÓ KẾ NÀY.. ÔNG CHỦ!

CLAC!

ÔNG CHO TỤI TUI THUÊ PHÒNG NHÌN RA NGÂN HÀNG ĐƯỢC KHÔNG?

NHÌN RA NGÂN HÀNG?

SCROTCH!

VẬY ÔNG CÓ PHÒNG NHÌN RA BIỂN KHÔNG?

Ở CONDATE À? LÀM SAO MÀ CÓ ĐƯỢC CHỨ!

VẬY THÌ PHÒNG NHÌN RA NGÂN HÀNG!

VẬY CŨNG HỢP LÝ! ĐI THEO TÔI!

LÁT SAU...

ĐƯỢC RỒI, BÂY GIỜ TỚ SẼ ĐI MUA ĐỒ CHÚT. CẬU LƯỢN LỜ QUA NGÂN HÀNG , LÀM RA VẺ VÔ TƯ, TÌM CÁCH HỎI HAN XEM MẤY GIỜ LÍNH GÁC THAY CA VÀ CHỖ CẤT VÀNG Ở ĐÂU

SCROTCH! SCROTCH!

LÀM RA VẺ VÔ TƯ? TỚ LÀM RA VẺ VÔ TƯ BẰNG CÁCH NÀO?

LÀM SAO MÀ TỚ BIẾT ĐƯỢC! CẬU MỚI LÀ NGƯỜI CÓ KHIẾU LÀM KỊCH NGHỆ MÀ! VỪA ĐI VỪA HUÝT SÁO RA VẺ VÔ TƯ GÌ ĐÓ

Ờ HA, TỚ QUÊN MẤT LÀ TỚ CÓ NĂNG KHIẾU.. ĐI THÔI!

MÌNH GẶP LẠI Ở QUÁN TRỌ NHÉ! CẨN THẬN ĐẤY!

https://tieulun.hopto.org

?

Ê! THẰNG KIA!

TUI À?

Ừ CẬU ĐÓ! NHÌN MẶT CẬU Y NHƯ THẰNG ĐANG CÓ Ý ĐỊNH CƯỚP NGÂN HÀNG NHƯNG KHÔNG CÓ HY VỌNG LẮM..

NGÂN HÀNG NÀY LÚC NÀO CŨNG CÓ LÍNH GÁC, THAY CA VÀO LÚC 12H TRƯA, 6H CHIỀU VÀ NỬA ĐÊM. SUỐT ĐÊM TRONG NGÂN HÀNG LÚC NÀO CŨNG CÓ LÍNH GÁC ..

VÀNG ĐƯỢC CẤT TRONG HẦM CÓ MỘT CÁI CỬA BẰNG SẮT RẤT NẶNG, CHÌA KHÓA CỦA NÓ ĐƯỢC GIẤU TRONG ĐƯỜNG CHỈ CỦA BỨC ĐẮP NỔI

TocTocTocToc!

..BỞI VẬY ĐỪNG CÓ MÀ MƠ!

LÁT SAU..

KHÔNG ĐƯỢC RỒI! NÓ PHÁT HIỆN RA NGAY TRƯỚC KHI TỚ TÌM HIỂU ĐƯỢC GÌ

KHÔNG SAO! TỪ CỬA SỔ NÀY CHÚNG TA CÓ THỂ THEO DÕI ĐƯỢC ĐƯỜNG ĐI NƯỚC BƯỚC CỦA BỌN LÍNH GÁC

MÌNH SẼ THAY PHIÊN NHAU THEO DÕI.. GHI TẤT CẢ CHI TIẾT LẠI KỂ CẢ GIỜ GIẤC..

VÀ SUỐT 2 NGÀY 2 ĐÊM LIÊN TỤC..

NHỮNG NGƯỜI BẠN CHÚNG TA THAY PHIÊN NHAU..

https://tieulun.hopto.org

ĐƯỢC RỒI, OBÉLIX! TỚ CÓ GIỜ LÍNH GÁC ĐỔI CA RỒI!

TỚ ĐÃ ĐỂ Ý THẤY KHOẢNG 11H SÁNG THẰNG LÍNH GÁC SẼ BỎ VỊ TRÍ ĐI UỐNG NƯỚC CHỖ ĐÀI PHUN

ĐÓ SẼ LÀ LÚC MÌNH HÀNH ĐỘNG

OAAAAOOOH.

COI NÈ! TỚ CÓ VẼ CÁI BẢN ĐỒ NÈ!

SCRATCH! SCRATCH!

CRITCH! CRITCH!

NGÂN HÀNG

TỚ

IDÉFIX

ĐƯỜNG ĐI CỦA OBÉLIX

QUÁN TRỌ

35-A

IDÉFIX SẼ CANH GÁC VÀ BÁO ĐỘNG CHO MÌNH NẾU TÊN LÍNH GÁC VỀ SỚM HƠN DỰ KIẾN.. CÒN CẬU SẼ PHÁ CỬA..

!

CÒN TỚ SẼ NẤP SAU CÁI CỘT THỨ BA RỒI NHẢO LÊN..

CHÚNG TA CÓ 5 PHÚT ĐỂ THỰC HIỆN TÁC VỤ NÀY TRƯỚC KHI TÊN LÍNH GÁC TRỞ VỀ. TRONG KHI ĐÓ MÌNH SẼ TRA HỎI NHÂN VIÊN ĐỂ TÌM RA CHỖ CẤT VÀNG. CẬU CÓ HIỂU KHÔNG?

KHÔNG!

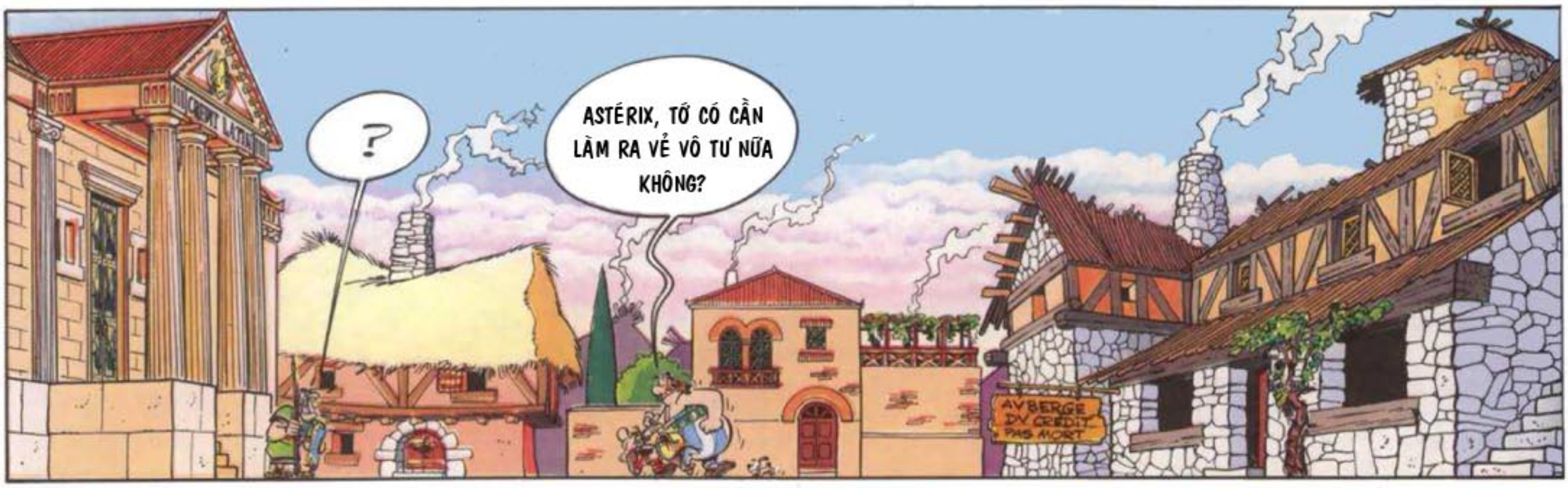
THÔI DẸP BÀ NÓ ĐI! MÌNH XÔNG VÔ, LẤY VÀNG RỒI CHUỒN THẲNG!

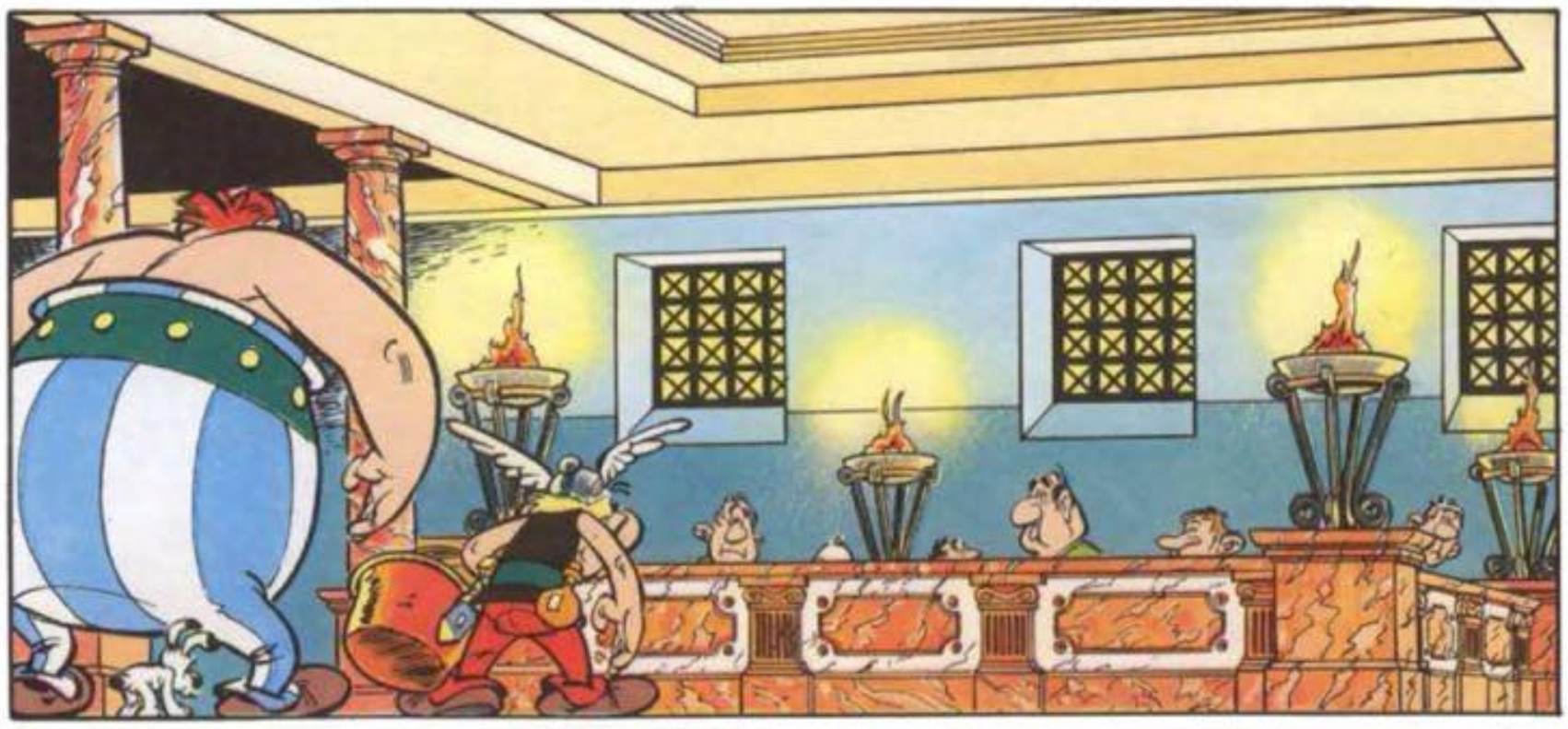
HIỂU RỒI!

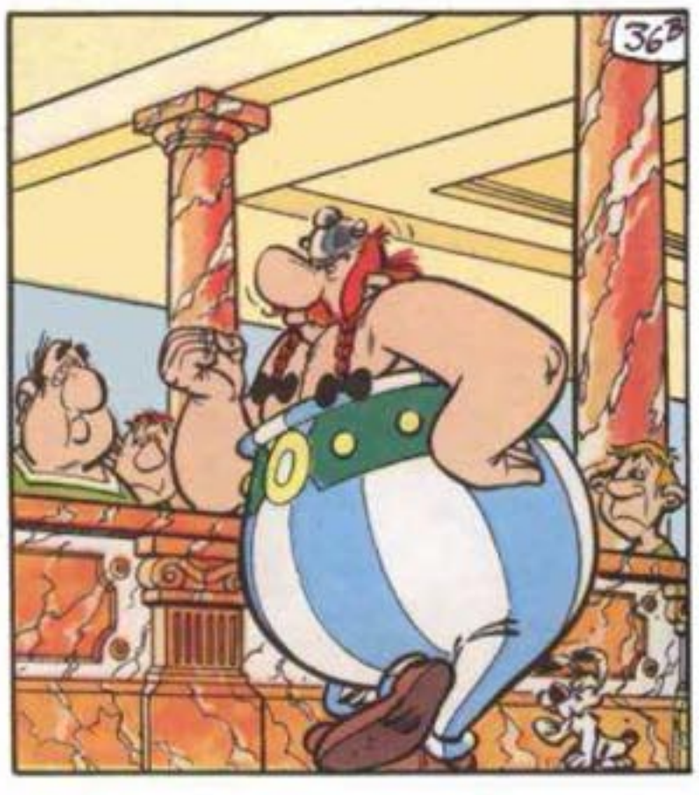
TOIIIING!

GLOU! GLOU! GLOU! GLOU!

https://tieulun.hopto.org

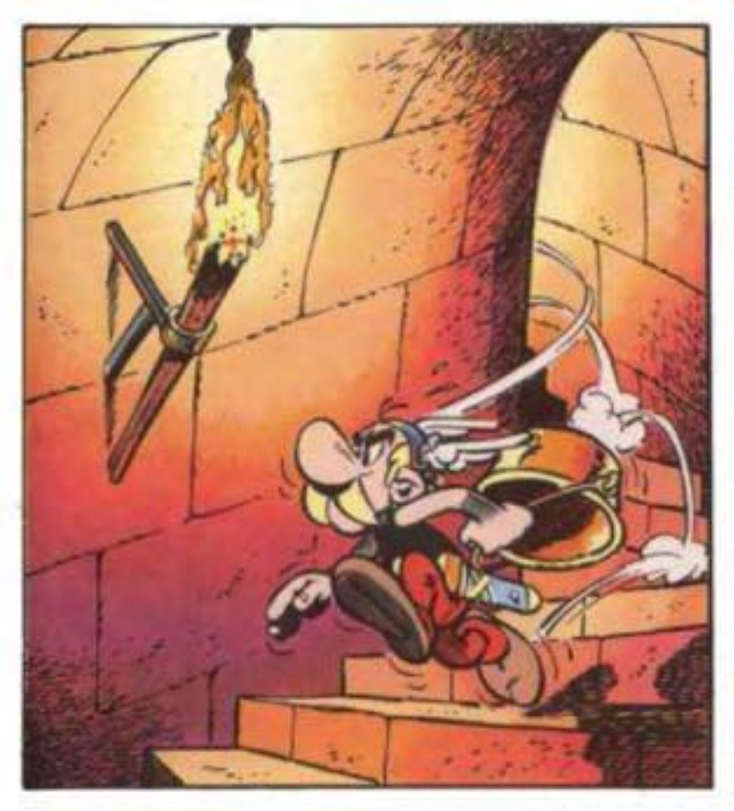


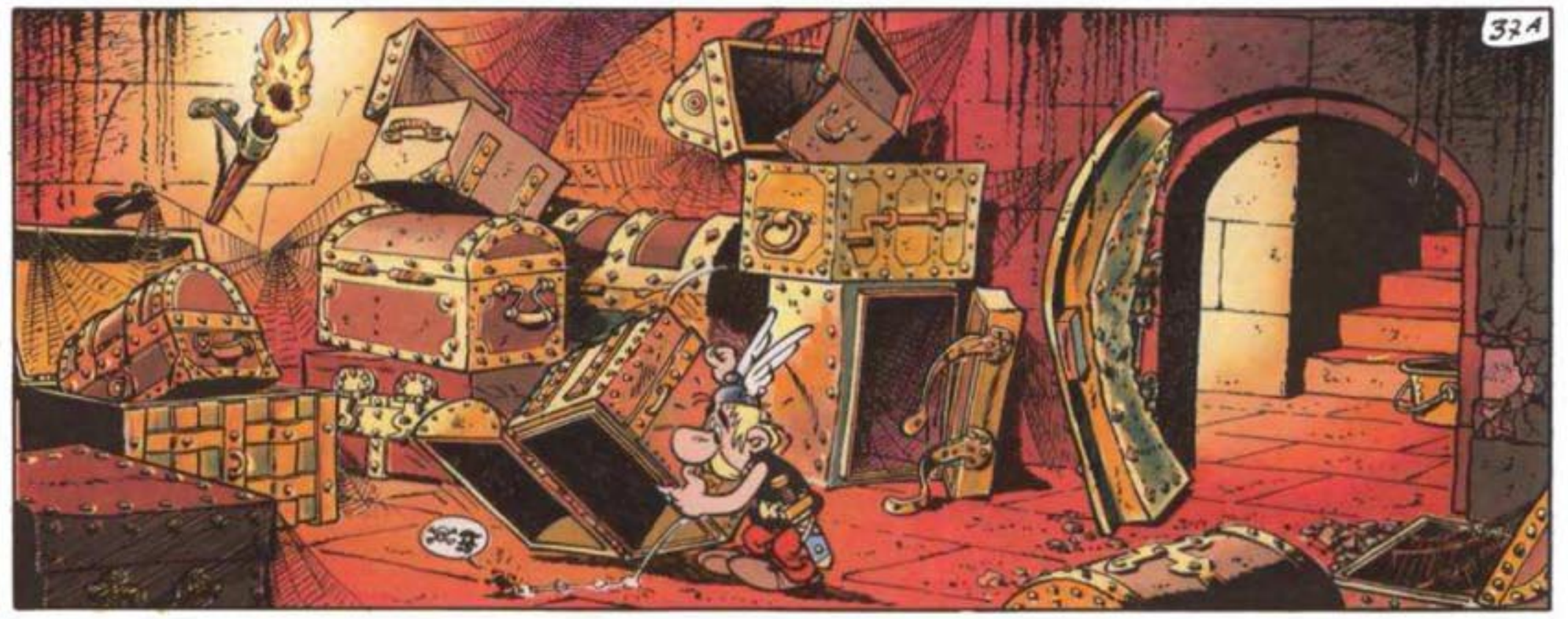


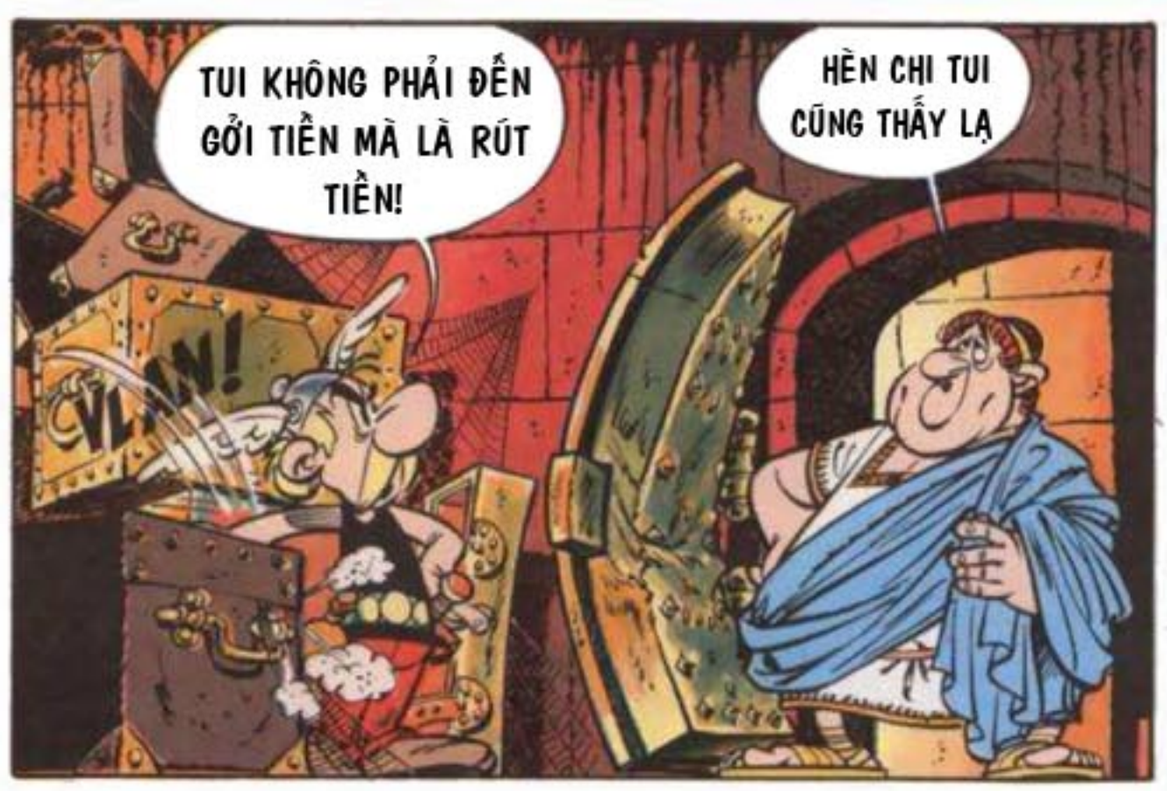


QUÁN TRỌ Ở TRÊN CÓ TÊN LÀ "CRÉDIT PAS MORT", Ở ĐÂY CÓ THỂ ĐỂ ĐỐI LẠI VỚI NGÂN HÀNG "CRÉDIT LATIN", LATIN LÀ MỘT NGÔN NGỮ CHẾT, CÒN "PAS MORT" CÓ NGHĨA LÀ "KHÔNG CHẾT"

https://tieulun.hopto.org







(*) MERGITUR (TIẾNG LATIN) : CHÌM. FLUCTUAT : TRÔI NỔI. ĐÂY LÀ MỘT PHẦN CÂU KHẨU HIỆU CỦA THÀNH PHỐ PARIS, "FLUCTUAT NEC MERGITUR", TRÔI NỔI NHƯNG KHÔNG BAO GIỜ CHÌM

https://tieulun.hopto.org

HỔNG ĐƯỢC HẢ ASTÉRIX?

KHÔNG!

CÁI VẠC VẪN TRỐNG TRƠN VÀ TỚ KHÔNG NGHĨ MÌNH SẼ LÀM ĐẦY ĐƯỢC NÓ ĐÂU!

TỚ SẼ ĐEM CÁI VẠC NÀY ĐẾN CHỖ MORALÉLASTIX VÀ GIẢI THÍCH LÀ CHỈ MỘT MÌNH MÌNH TỚ CHỊU TRÁCH NHIỆM CHO CHUYỆN NÀY.. NHƯ VẬY LÀNG MÌNH SẼ KHÔNG BỊ MẤT DANH DỰ

RỒI SAU ĐÓ, TỚ SẼ BƯỚC ĐI MÃI MÃI..

HỨC. TỚ SẼ MÃI MÃI BƯỚC ĐI MÃI MÃI VỚI CẬU

BOUHOUHOU HOUHOU! WOUHOUHOUHOUHOU

LÁT SAU...

ĐEM TRẢ LẠI HỌ CÁI VẠC CŨNG HAY. NHƯ VẬY HỌ SẼ CÓ CÁI ĐỂ NẤU SÚP HÀNH ĐƯỢC

NGHE XONG CHẮC HỌ CẢM THẤY AN ỦI LẮM!

CONDATE

38A

VÀ SAU NHIỀU NGÀY ĐI BỘ..

MÌNH SẮP ĐẾN LÀNG CỦA MORALÉLASTIX RỒI, Ở TRÊN VÁCH NÚI SAU KHU RỪNG NÀY NÈ

TRÁNH ĐƯỜNG! TRÁNH ĐƯỜNG CHO ĐẶC PHÁI VIÊN THU THUẾ CỦA CÉSAR!

ĐÂY CHÍNH LÀ CƠ HỘI CUỐI CÙNG ĐỂ LÀM ĐẦY CÁI VẠC CỦA MÌNH!

GLOU! GLOU! GLOU! GLOU!

NHÀO VÔ!

TRALALALALÈÈÈÈRE

https://tieulun.hopto.org

TRÁNH ĐƯỜNG! TRÁNH ĐƯỜNG CHO ĐẶC PHÁI VIÊN THU THUẾ CỦA CÉSAR !

KHÔNG BIẾT CÓ TIỀN TRONG CÁI RƯƠNG ĐÓ KHÔNG HẠ?

LẠI HỎI THỬ ĐI, CŨNG KHÔNG MẤT MÁT GÌ!

XIN ĐỨNG LẠI!

HÃY GIẢI THÍCH

I - Lý do bắt chúng ta dừng lại
II - Xin lỗi chúng ta
III - Để chúng ta đi tiếp

CÓ PHẢI CÁC NGƯƠI

a) là những nông dân bình thường? ..... ☐
b) đang thể hiện sự thân thiện? ..... ☐
c) là bọn cướp? ..... ☐

39A

NẾU CÁC NGƯƠI KHÔNG MUỐN BỊ ĐẬP THÌ ĐƯA TIỀN ĐÂY!

CÓ PHẢI CÁC NGƯƠI

a) là những nông dân bình thường? ..... ☐
b) đang thể hiện sự thân hiện?..... ☐
c) là bọn cướp? ..... ☒

LỜI CẢNH BÁO CUỐI CÙNG :

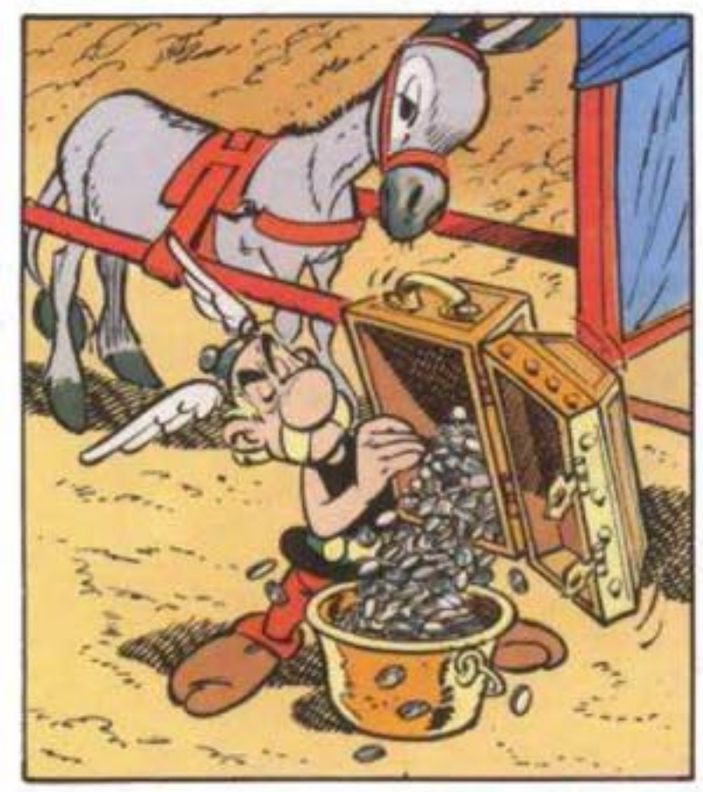
Không được thực hiện hành vi bạo lực đối với chúng tôi, có thắc mắc, khiếu kiện gì xin gửi thư về César, Jules, thành phố Rome

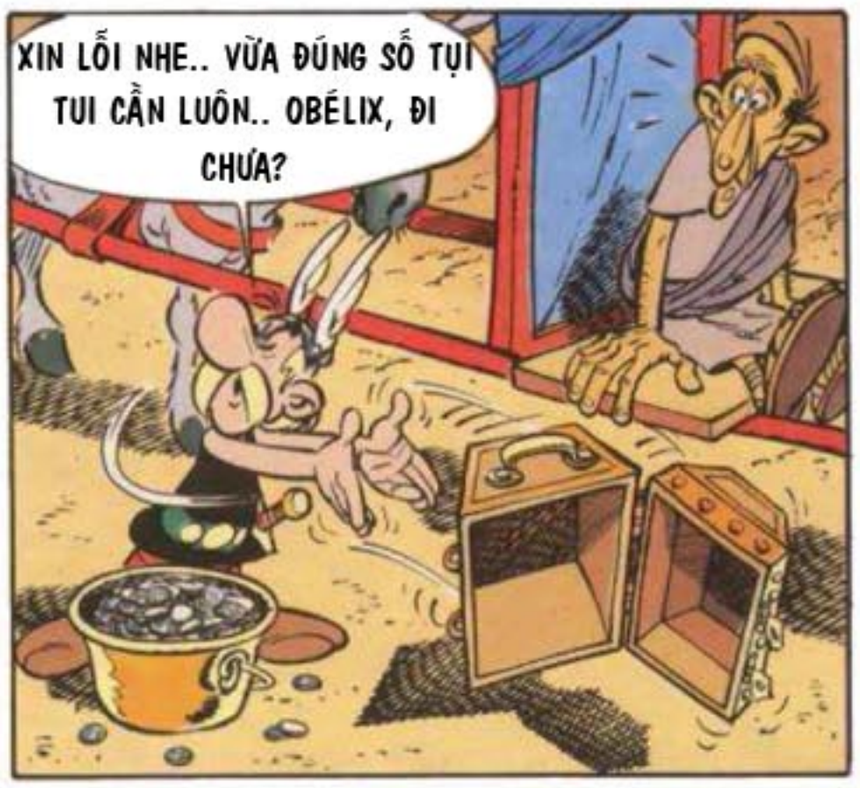
TẤN CÔNG!

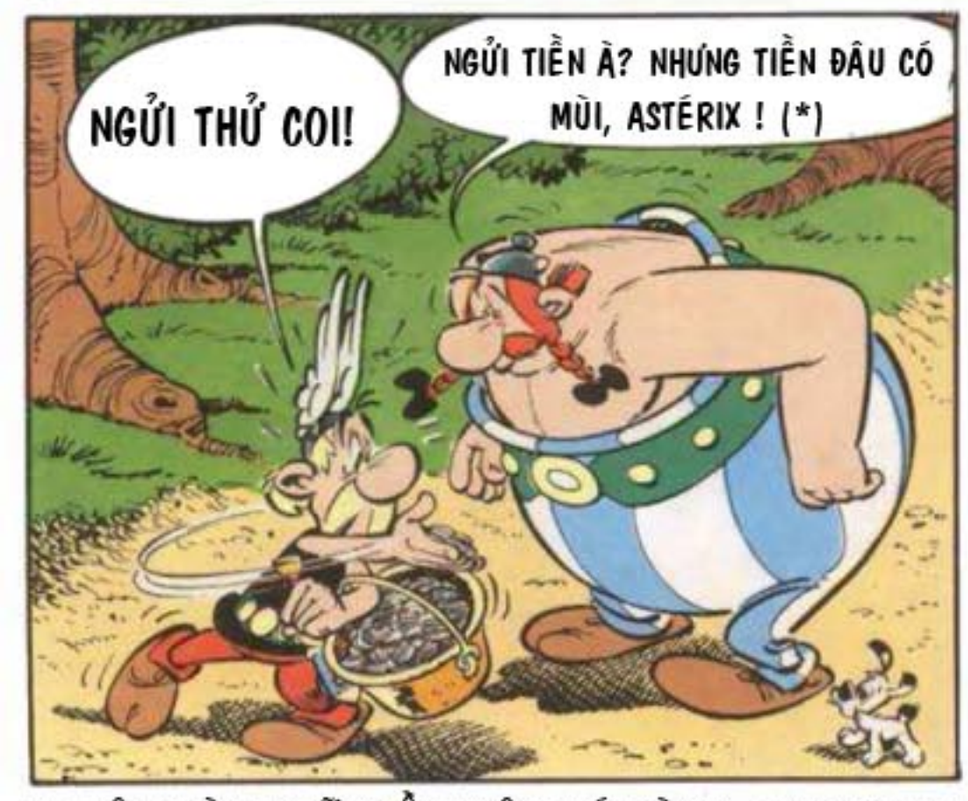
CUỐI CÙNG! TƯỞNG MẤY CÁI THỦ TỤC HÀNH CHÍNH NÀY KHÔNG BAO GIỜ KẾT THÚC CHỨ!

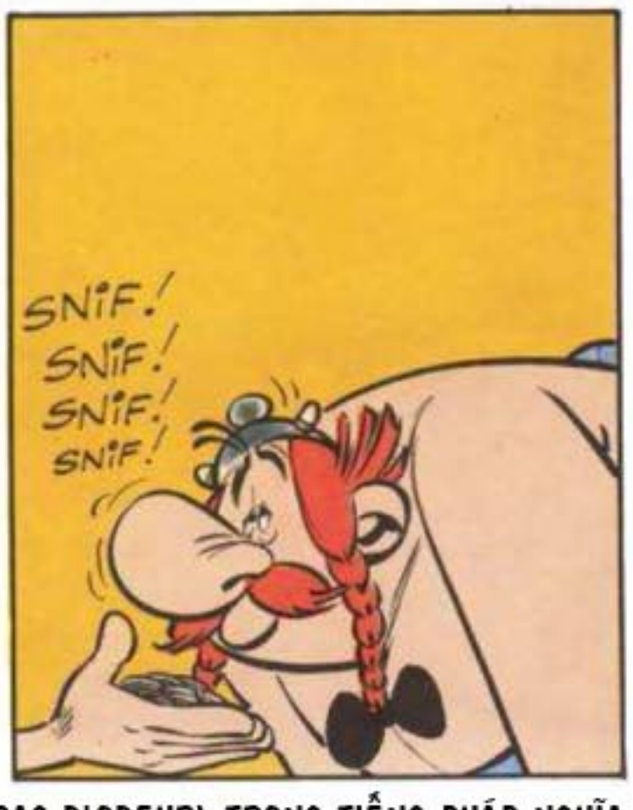
GRÂÂC!

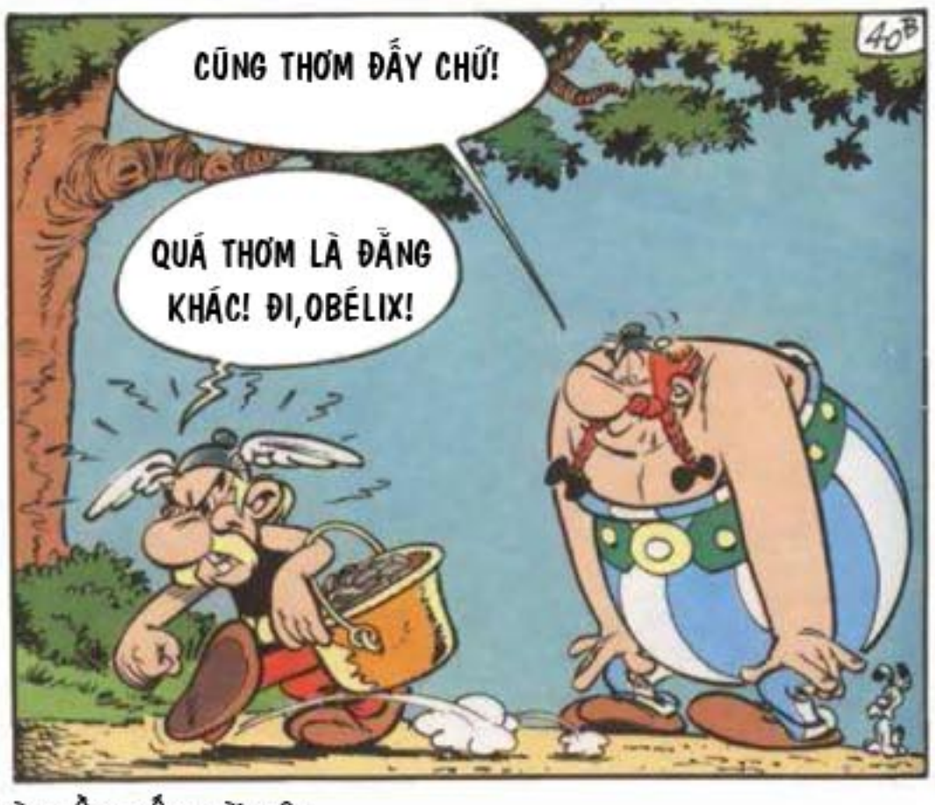
https://tieulun.hopto.org





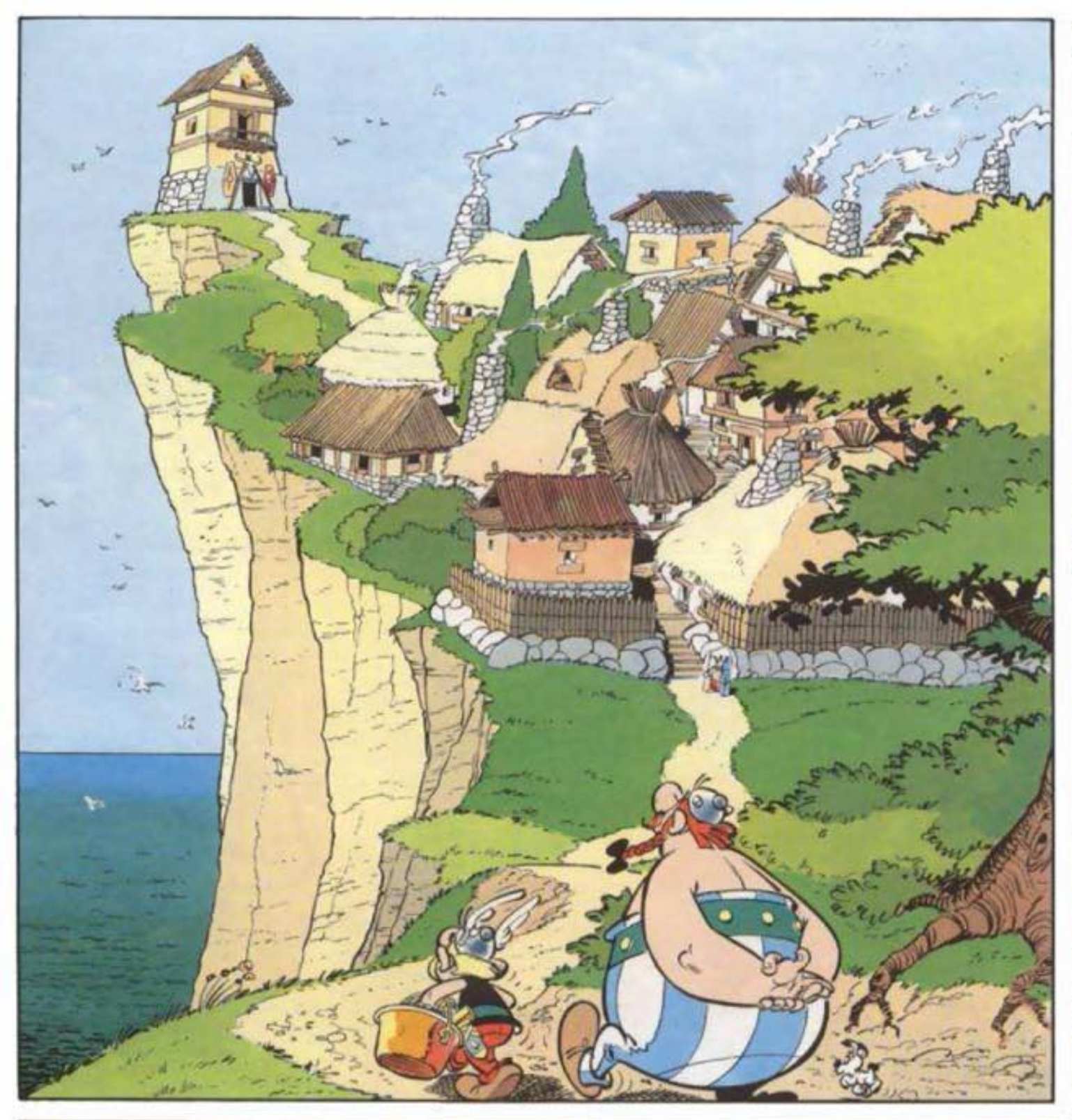


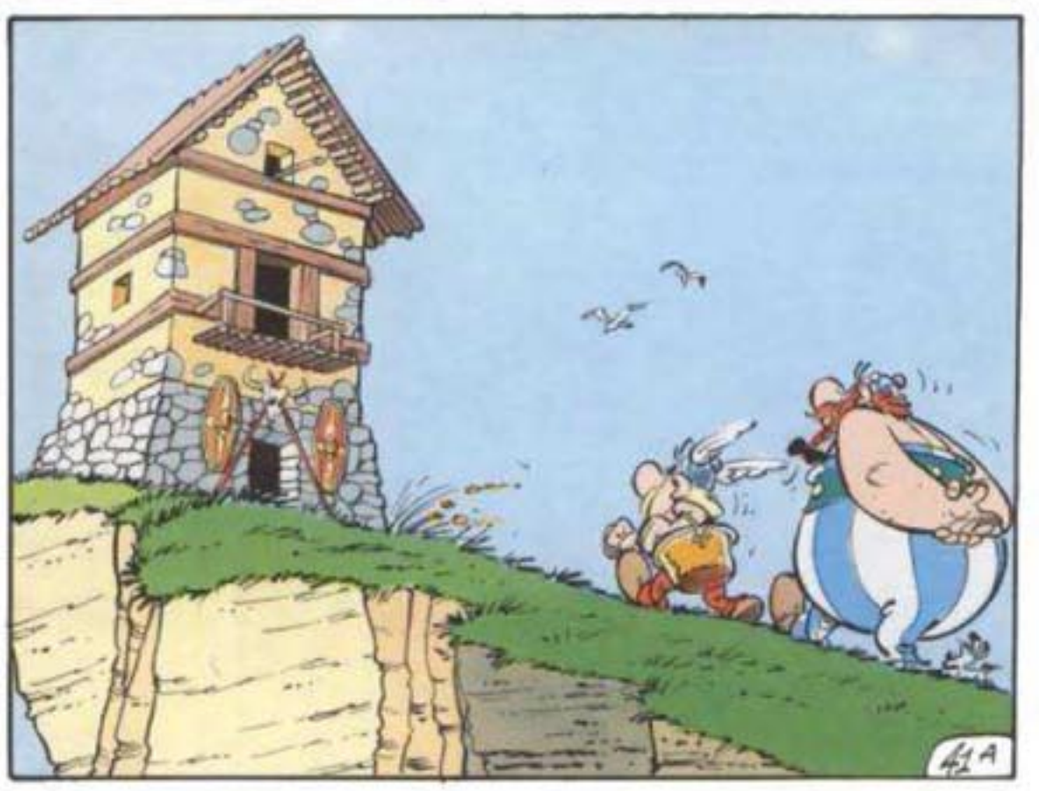


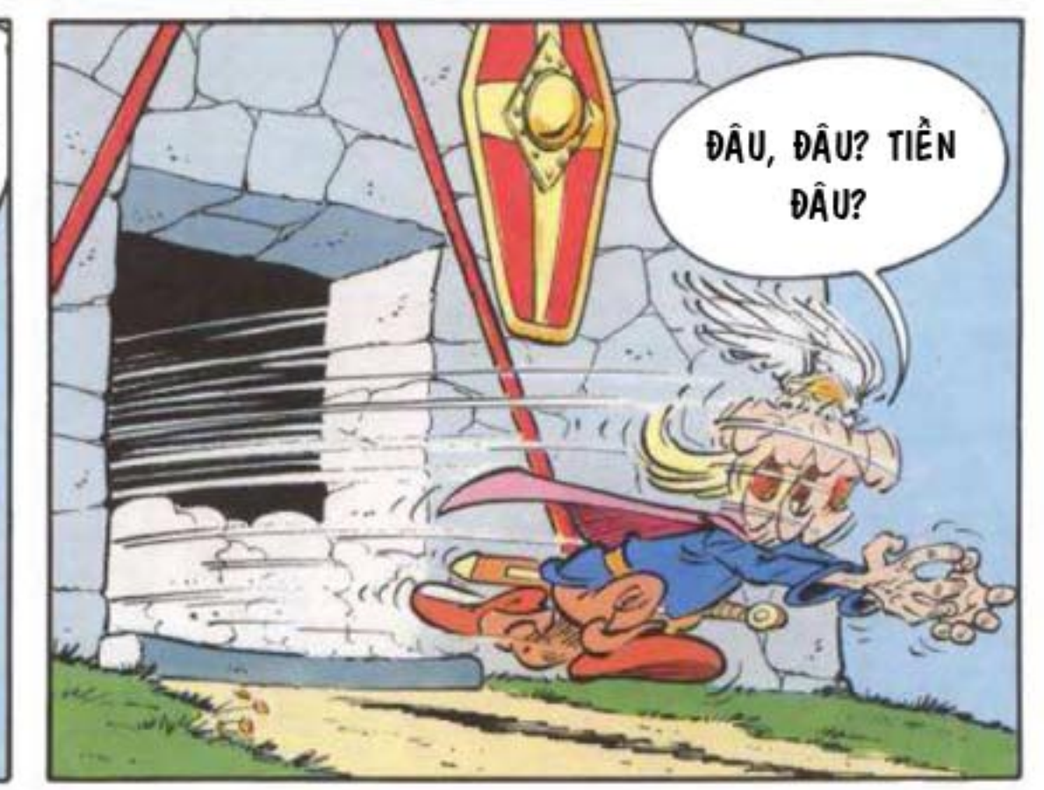


(*) CÂU THÀNH NGỮ "TIỀN KHÔNG CÓ MÙI" (L'ARGENT N'A PAS D'ODEUR) TRONG TIẾNG PHÁP NGHĨA LÀ TIỀN ĐẾN TỪ ĐÂU KHÔNG QUAN TRỌNG, TIỀN NÀO CŨNG LÀ TIỀN, KHÔNG CẦN BIẾT BẠN KIẾM BẰNG CÁCH NÀO

https://tieulun.hopto.org







https://tieulun.hopto.org

SỐ XETTEC NÀY CÓ MÙI SÚP HÀNH!

MÀ CHÚNG LẠI ĐƯỢC LẤY TỪ RƯƠNG CỦA TÊN THU THUẾ LA MÃ

VÌ SAO SỐ XETTEC NÀY CÓ CÙNG MÙI VỚI SỐ XETTEC TÔI CANH GIỮ, ĐÓ LÀ VÌ CHÚNG LÀ MỘT!

TCHIN!

BUỔI TỐI Ở LÀNG TUI ĐÓ, ÔNG ĐÃ KÉO TÔI SANG MỘT BÊN ĐỂ DẶN DÒ NÀY NỌ. LÚC ĐÓ THEO CHỈ THỊ CỦA ÔNG, BỌN ĐÀN EM ÔNG ĐÃ LẺN VÀO CHÔM TIỀN

???

ÔNG ĐEM SỐ TIỀN NÀY ĐI ĐÓNG THUẾ, ĐỂ GIỮ MỐI QUAN HỆ VỚI BỌN LA MÃ, VÌ ÔNG BIẾT RÕ TUI SẼ LÀM MỌI CÁCH ĐỂ TRẢ TIỀN LẠI CHO ÔNG

?

NÓI CÁCH KHÁC, CHÚNG TÔI SẼ ĐÓNG THUẾ THAY CHO ÔNG

COI BỘ CẬU HIỂU RA CHUYỆN RỒI ĐÓ..

42A

ĐÚNG, TUI ĐÃ HIỂU RA MỌI CHUYỆN!

VẬY CẬU GIẢI THÍCH LẠI CHO TỚ CÓ ĐƯỢC KHÔNG?

TỤI BÂY ĐÂU, LÊN CỨU VIỆN!

CẬU LO MẤY THẰNG KIA ĐI!

VẬY LÁT GIẢI THÍCH SAU NHÉ!

42B

HY VỌNG LÀ ASTÉRIX SẼ GIẢI THÍCH CHO MÌNH. CĂN BẢN LÀ MÌNH THÍCH BIẾT LÝ DO VÌ SAO MÌNH ĐÁNH NHAU

PAF!

QUAH! QUAH!

https://tieulun.hopto.org

KHOAN KHOAN.. CHÚNG TA LÀ ANH EM, KHÔNG NÊN ĐÁNH NHAU

TCHAC!

..ĐẶC BIỆT LÀ KHI MỘT NGƯỜI ANH EM NHẤT ĐỊNH NÀO ĐÓ KHỎE HƠN HẲN NHỮNG NGƯỜI CÒN LẠI

TING! TCHIC! TCHAC! TING!

DZIMMM!

43A

À HA! TÀI KHOẢN CỦA QUÝ KHÁCH SẮP HẾT HẠN RỒI, BÉLÉNOS ƠI!

!

TIỀN CỦA TÔI! TIỀN CỦA TÔI!

TRẬN ĐẤU CỦA CHÚNG TA VẬY LÀ KẾT THÚC. CHÚNG TA KHÔNG CÒN NỢ NẦN GÌ NỮA VÀ THÓI THAM LAM CỦA ÔNG ĐÃ BỊ TRỪNG PHẠT. HÃY COI ĐÂY NHƯ MỘT BÀI HỌC CHO ÔNG!

XETTEC CỦA TÔI, XETTEC CỦA TÔI GIỜ KHÔNG CÒN ÍCH LỢI CHO AI NỮA!

[NỨC NỞ]

ĐI THÔI, OBÉLIX! CHÚNG TA QUAY TRỞ VỀ NHÀ THÔI!

GLAC!

https://tieulun.hopto.org

NHƯNG MORALÉLASTIX ĐÃ SAI. SỐ XETTEC ĐÓ ĐÃ KHÔNG BIẾN MẤT KHỎI NHÂN LOẠI... NGAY LÚC CÁI VẠC RƠI XUỐNG, MỘT CHIẾC THUYỀN CƯỚP BIỂN ĐI NGANG QUA

CHLONK!

BỌN MẤT DẠY! ĐỨA NÀO DÁM ỤP ĐẦU TA BẰNG CÁI VẠC NÀY VẬY, LŨ SÊN BIỂN KHỐN KHIẾP KIA?!?

VÀ MỘT LẦN, CHỈ MỘT LẦN DUY NHẤT THÔI, BỌN CƯỚP BIỂN ĐƯỢC REO CA VUI MỪNG

VÀ MÙI LẠI THƠM NỮA CHỨ

XETTEC! TỤI MÌNH GIÀU RỒI! THÀNH CƯỚP BIỂN GIÀU RỒI!

NIỀM VUI TƯƠNG TỰ CŨNG ĐƯỢC TÌM THẤY Ở NGÔI LÀNG CÁC BẠN CHÚNG TA, NƠI ĐANG CÓ YẾN TIỆC TƯNG BỪNG, VÌ DANH DỰ CỦA HỌ ĐÃ TRỞ VỀ TOÀN NGUYÊN, KHÔNG SỨT MẺ

CÓ MỘT CHUYỆN MÀ TUI CHẲNG BAO GIỜ HIỂU ĐƯỢC, LÀ TẠI SAO HỌ LẠI THAY SÚP HÀNH TRONG CÁI VẠC BẰNG TIỀN..

BIÊN DỊCH : DÃ HẠC
TRUYENTRANHPHAPBI.COM

Fin

UDERZO & GOSCINNY

https://lieulun.hopto.org